Sb'i K'ultajb'al yet Qichmam Akateko

Toponimias Maya Akateka



Konob' Mekel k'al Konob' Raap

San Miguel Acatán y San Rafael La Independencia





Jeb' Syaawil Snaahil Kuyu Ti'e Qichmam yul Xeeq'a'
Autoridades de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

Sr. Pascual Sol Solis
Presidente de la ALMG.

Mgter. Juan Antonio Us Maldonado
Director de Lingüística y Comunicación

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-
3ra. Calle 00-11, zona 10,
Guatemala, Guatemala
Tel. PBX. 2503 7000
Correo electrónico: almg@almg.org.gt d.linguistica@almg.org.gt

---

Snaahil Kuyu Ti'e Akateko
Comunidad Lingüística Akateka

Cristobal Andrés Francisco
Sjolomehal

Pascual Juan Pedro Juan
Seyomtej q'ane

Carlos Francisco Francisco
Aahom'ek'toj q'ane

Comunidad Lingüística Akateka
Cantón Sjolom Kaab'al, San Miguel Acatán, Huehuetenango
E-mail: akateka@almg.org.gt

Índice

Contenido Página



Introducción

Toponimia, es el estudio histórico y lingüístico de los nombres propios de un territorio o de un lugar. Es histórico porque se indaga en el tiempo sobre los factores que inciden en la denominación y en los cambios de nombres de un determinado lugar. Es lingüístico porque se vale de esta disciplina para describir la etimología de los vocablos toponímicos. Por consiguiente, la historia y la lingüística como elementos metodológicos de la toponimia, permiten establecer con certeza el origen y los nombres antiguos de los lugares actuales como caseríos, parajes, aldeas, sitios arqueológicos y municipios, propios de una comunidad en particular.

Por la invasión territorial, cultural y lingüística a que ha sido sometido el pueblo maya, es la causa de la pérdida de muchos de los valores desarrollados y practicados hasta la actualidad, es por eso que surge la necesidad de rescatar esos valores, lenguas y modos de expresión.

Esta investigación con fundamentos en el Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, estable ce el derecho de registro de, apellidos y toponimias indígenas como en la Constitución Política de la República en el derecho de la identidad cultural.



La revisión de la investigación de toponimias de las aldeas, caseríos y lugares de los municipios del departamento de Huehuetenango que conforman la Comunidad Lingüística Akateka.

Asimismo el agradecimiento a las autoridades de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, de la Comunidad Lingüística Akateka y a las personas quienes han hecho su aporte para mejorar el contenido de la investigación hoy como propuesta.

Antecedentes

Por topónimo debemos entender cualquier denominación propia, generalizada y, en principio, exclusiva, que un grupo de hablantes otorga (o recibe de otro grupo) a un lugar concreto. Tal lugar puede variar considerablemente en calidad y dimensiones, desde un edificio (o partes más pequeñas del mismo) hasta un territorio extenso, pasando por núcleos de población, parajes y accidentes geográficos de cualquier clase y tamaño.

Al igual que el antropónimo, el topónimo siempre tiene, o ha tenido, una interpretación semántica coherente en algún idioma actual o extinto. El problema en este aspecto es también el mismo que en la antroponimia: el significado puede originarse en cualquier realidad, suceso o manifestación del mundo que rodea al hablante, incluidos nombres propios o apelativos de personas o seres sobrenaturales.

En tal estado de cosas se comprende fácilmente que la correcta traducción no constituye la prueba más fidedigna en la identificación de un topónimo epigráfico. Naturalmente, la comprobación definitiva de una identificación toponímica en epigrafía sólo se da si el lugar referido (o algún lugar suficientemente cercano)

conserva la misma denominación (o su derivación lingüística), ya sea en la actualidad o en un momento para el que disponemos de documentación histórica precisa. Debido a todo lo anterior, debemos ser conscientes de que los márgenes de valoración del testimonio epigráfico referido a la toponimia son considerablemente amplios. Existen diversas directrices de trabajo, de carácter específicamente epigráfico, a la hora de aislar un topónimo en los textos jeroglíficos mayas, directrices que deben ser necesariamente aplicadas y evaluadas antes de proponer una traducción o lograr la identificación de un presunto topónimo. (García Campillo, 1995)

En la toponimia se conserva, de forma fosilizada, abundante información léxica que puede ser aprovechada para complementar la documentación histórica que ofrece la lengua viva reflejada en los textos. Los aspectos de la historia del léxico que pueden ser investigados gracias al estudio toponímico son diversos: detalles cronológicos de la evolución, la existencia de variantes fonéticas y de derivados, cambios en la difusión geográfica, entre otros; a veces incluso se atestiguan a través de los nombres formas nunca documentadas como apelativos. Para poner de relieve el procedimiento de análisis en que debe basarse este tipo de investigación estudiaremos una serie de casos concretos de formas toponímicas basadas en el castellano, destacando (no sin advertir de las dificultades que encierra el tema) la aportación del material examinado a la lexicología histórica y la etimología de esta lengua. (Ruhstaller, 2015)

Cuando una comunidad lingüística crea la nomenclatura toponímica que le permite la orientación dentro del territorio por ella habitado, recurre en la mayoría de los casos a apelativos usuales que describen o caracterizan de alguna manera a los diferentes lugares . En esta fase inicial de toponimización, el contenido semántico es bien patente para los hablantes. Sin embargo, con el tiempo, el léxico vivo en la comunidad lingüística, los mismos apelativos que han pasado a formar parte del patrimonio toponímico son susceptibles de sufrir transformaciones semánticas y fonéticas, e incluso de desaparecer. Y aun así, los nombres de lugar pueden pervivir tal cuales (o evolucionar con independencia del léxico vigente), puesto que su función, una vez impuestos, ya no es la de significar, sino sólo la de denominar, identificar. De este modo se explica que la onomástica de lugares contenga a menuda elementos arcaicos. Pues bien, es propiamente en este arcaísmo inherente a la toponimia donde reside su valor para la investigación histórica de la lengua, que puede, valiéndose de los materiales conservados en aquélla, reconstruir hechos lingüísticos incógnitos hasta ahora por inexistentes en el idioma actual y no atestiguado en fuentes escritas del pasado. (Gordón Peral)

Para poder comunicarnos con nuestros semejantes, no sólo nos hace falta tener una palabra para designar cada uno de los objetos que queremos mencionar, sino que también necesitamos disponer de un topónimo para cada uno de los lugares del que deseamos hablar o para ubicarnos en el espacio. Si examinamos la

toponimia, observamos que unas veces estos nombres tienen un significado claro: Villanueva del Segura, San Javier, El Palmar, Blanca, Fortuna, Monteagudo, La Isla del Fraile, Campos del Río. En otros casos los significados son opacos: Abanilla, Espuña, La Azohía, La Condomina, Lorca. Pero todos tienen en común que su mera evocación nos hace pensar en un lugar único y concreto. Podemos decir que desde el rigor de la ciencia, el topónimo es "el vínculo entre una cadena de sonidos y un lugar", de la misma forma que la palabra es "un signo lingüístico, un vínculo arbitrario entre una cadena de sonidos y un objeto". A los seres humanos nos gusta saber el porqué de todo. Sentimos la inquietud de saber de dónde proceden estos nombres, que forman parte de nuestra lengua y nuestra cultura, sobre todos los que no tienen ningún significado aparente. En la cultura popular existen leyendas destinadas a explicar los nombres opacos. Con referencia a Caravaca y Moratalla, se dice por ahí que los nombres se originaron cuando un habitante de Moratalla espetó a otro de Caravaca "¡Cara de vaca!" y éste, enfadado, le contestó "¡Mórate allá!" (O sea, quédate allí). El verdadero origen de los topónimos se ve cuando queremos señalar un lugar y no sabemos cómo se llama. Lo que hacemos es describirlo. "El campo a la salida del pueblo a la izquierda que tiene un almendro". Pero si empezamos a tener que nombrar este lugar con frecuencia, empezamos a acortar la descripción: "El campo del almendro". Es posible que haya muchos campos con almendros en la zona, pero si

con decir esto ya sabemos a cuál nos referimos, hemos creado un topónimo, y si algún día decidimos cortar el almendro y plantar alcachofas, podemos seguir llamando este paraje "El Campo del Almendro" (ya con mayúsculas). Ha nacido un topónimo. Se desprende que el análisis de cualquier nombre de lugar puede facilitarnos dos datos:

1. La lengua que se hablaba allí cuando se creó el topónimo.

2. Qué había en el lugar en ese momento. (Vera, 2013)

Objetivos

General:

- Actualizar las toponimias de los lugares actuales como caseríos, parajes, aldeas, sitios arqueológicos y municipios propios de la Comunidad Lingüística Akateka para conocer sus significados y promover la escritura correcta de los topónimos.

Específicos:

- Complementar y actualizar el documento toponimias del idioma maya Akateko publicado en el mes de julio del año 2003.
- Integrar datos toponímicos demás lugares actuales como caseríos, parajes, aldeas, sitios arqueológicos y municipios propios de la Comunidad Lingüística Akateka de acuerdo a los registros oficiales.

Marco Teórico

La Toponimia como disciplina que estudia los nombres de lugares o topónimos puede involucrar en su análisis e interpretación a diferentes ciencias humanas y sociales.

Al ser el topónimo el objeto de estudio, la ciencia lingüística propone el análisis de todo el paradigma nominal de topónimos que pertenecen a una lengua específica. En este marco científico, los topónimos son signos lingüísticos que están conformados tanto por significantes como por significados.

Por otra parte, al ser también los topónimos representaciones que el hombre hace de la realidad, éstos encierran la cosmovisión cultural que imprime la sociedad, por tanto cabe la posibilidad de que las ciencias como la antropología, la historia o la sociología, las interprete.

Son pues los topónimos signos lingüísticos peculiares con los que el hombre establece su relación con la naturaleza: son nombre propios.

La Toponimia

La Toponimia definida como ciencia que estudia los nombres de los lugares geográficos y, por extensión, los sistemas de denominación elaborados por los grupos humanos para designar a las entidades geográficas (Solis, 1997) puede ser considerada a su vez como una disciplina de la Lingüística que estudia las emisiones

nominales que hacen referencia a los lugares geográficos, ya que desde el punto de vista de la lingüística, puede considerarse que el estudio toponomástico lo es de los signos lingüísticos: de su significante y del significado. Todo topónimo será, entonces, un signo lingüístico, del que cabe hacer varias clases de estudios lingüísticos.

En este sentido, los topónimos como objeto de estudio de la Toponimia son sustantivos propios que hacen referencia a un solo fenómeno o espacio geográfico y lingüísticamente pueden ser palabras, frases u oraciones nominalizadas que pertenecen a la gramática de una lengua específica y son susceptibles de ser analizados desde esta óptica. Pero, por otra parte, los topónimos también pueden ser estudiados desde otras perspectivas como la antropológica, histórica, etc. ya que los topónimos adquieren un valor social al momento de ser el vínculo entre el ser humano y su realidad.

En resumen, se puede decir que la Toponimia como disciplina lingüística involucra elementos internos y externos de la lengua en la explicación de su objeto de estudio: los topónimos.

El topónimo como signo lingüístico

Una de las concepciones de la moderna ciencia lingüística es la que se relaciona con el argumento del signo lingüístico. En el Curso de lingüística General, Saussure sostuvo que el signo lingüístico no era la asociación o unión entre una cosa y un nombre, sino un concepto y una imagen acústica.

El topónimo como signo lingüístico que pertenece a la categoría de nombre, lo es pues sólo en la medida que forma parte de la gramática en una lengua específica y, en esa misma línea, su valor como lo dijo Saussure estará determinado por la presencia de los otros signos con los cuales conforma el mismo sistema lingüístico.

Puesto que la lengua es un sistema del que todos los términos son solidarios y donde el valor del uno no resulta más de la presencia simultánea de los otros

[...] una palabra puede ser cambiada por alguna cosa desemejante: una idea; además, puede ser comparada con algo de igual naturaleza: otra palabra. Su valor no está fijado por tanto mientras nos limitemos a comprobar que puede ser "cambiada" por tal o cual concepto, es decir, que tiene tal o cual significación; tenemos que compararla todavía con los valores similares, son las demás palabras que pueden oponérsele. Su contenido sólo está realmente determinado por el concurso de lo que existe fuera de ella.

Dado que forma parte de un sistema, está revestida no sólo de una significación, sino también y sobre todo de un valor, lo cual es muy distinto. (Resaltado muestro)

Entonces, ya que la Lingüística trabaja sobre valores es muy importante considerar en sus estudios el factor tiempo que se suele representar en 2 ejes: El eje de las simultaneidades (x), que se refiere a las relaciones entre elementos coexistentes, donde toda intervención del tiempo queda excluida; y el eje de las sucesiones (y), en el que nunca se puede considerar más que una cosa cada vez, pero en el que están situadas todas las cosas del primer eje con sus cambios (Saussure, 1985:101).

Es al lingüista al que esa distinción se impone más imperiosamente; porque la lengua es n sistema de puros valores que nada determina al margen del estado momentáneo de sus términos.

Es en este sentido que se distingue dos tipos de estudios en lo que se ha denominado lingüística sincrónica y lingüística diacrónica. Es sincrónico todo lo que se refiere al aspecto estático de nuestra ciencia, y diacrónico todo lo que tiene que ver con las evoluciones. Asimismo sincronía designará respectivamente un estado de lengua y una fase de evolución (Saussure, 1985: 102)

En su gran mayoría, los estudios toponímicos tienen por objeto nombres más o menos congelados, es decir, que han sido fijados hace algún tiempo atrás. Es por ello que en la primera de sus conclusiones Chávez dirá que la toponimia.

Es un vestigio etnolingüístico que lo encontramos como formas lexicales, todos en la categoría de sustantivo, en formas, más o menos congeladas. Indican nombres de espacios geográficos, que forman parte de la experiencia humana, tales como pueblos, ríos, quebradas, cerros, parajes, caminos, tierras de cultivo.

Al ser pues la Toponimia un paradigma nominal (Chávez, 2003: 1), su estudio no refleja todo el sistema de la lengua, sino parte de ella y al considerar su objeto de estudio como formas más o menos congeladas, toda investigación en particular parece estar absorbido en la diacronía, como lo ejemplifica Saussure en los estudios de la gramática comparada.

En resumen, la Toponimia, como estudio lingüístico, está absorbida por la diacronía y, por lo tanto, su análisis se debe dar en este sentido.

Clasificación de topónimos

Aunque pueden existir distintas maneras de clasificar los topónimos ya sea según el tipo de investigación o ya sea por la habilidad del investigador, Solis (1997) plantea dos criterios:

a. Por el origen lingüístico.- Según su filiación a la lengua o a la familia lingüística de la que procede. Por ejemplo, el topónimo "Miraflores" procede del castelllano, "Rímac" del quechua, etc. En este sentido se puede hablar de topónimos quechuas, aimaras, castellanos, ashánincas, etc. Se puede dar el caso que un topónimo proceda de una lengua nativa extinta, por ejemplo, la lengua chacha. Pero para que se realice una clasificación sobre este último, debe existir algún material lingüístico como gramáticas o vocabularios que permitan vincular la procedencia del topónimo con la lengua extinta. Por ejemplo, en el caso del culle se propone que los topónimos Munday "Cerro de la luna", Caudal "Cerro de la lluvia" o Caumaca "Colina o loma de la lluvia" Llucama "loma del viento" pertenecerían a esta lengua y ese sería su significado, porque existe material lingüístico recogido anteriormente (Torero, 1989:226)

b. Por la entidad geográfica a la que se nomina.- Implica una clasificación de las entidades geográficas vigentes en la cultura. A modo de exploración, Solis propone una taxonomía que distinga entidades culturales y naturales, y en cada una de estas una serie de subclases.

En la medida que el universo físico en que se asientan los referentes de los topónimos es básicamente el mismo para todos los seres humanos, es de esperar que muchas realidades sean recurrentes en todos los pueblos del mundo, por lo que postular algún nivel de universales de concepciones toponímicas, es altamente plausible.

Pero no por esto se puede decir que existan correspondencias exactas entre los topónimos estudiados que se relacionan con las entidades propuestas desde otra lengua, como señala Saussure (1985: 143) Si las palabras se encargan de representar conceptos dados de antemano, de una lengua a otra tendrían correspondencias exactas para el sentido; pero no es así. El francés dice indistintamente louer [falquilar] (una casa) para "tomar" o "dar en alquiler", allí donde el alemán emplea dos términos: mieten y vermieten; no hay pues correspondencia exacta de valores.

En este sentido ninguna de estas dos propuestas son viables para nuestro estudio toponímico, entonces nuestro acercamiento al estudio de la toponimia chacha iría por una tercera clasificación que planteamos en "c"

c. Por la recurrencia de morfemas toponímicos.- Con las lenguas extintas es preferible clasificar los topónimos según la recurrencia de un determinado segmento morfológico, sea éste un prefijo, infijo o sufijo. Por ejemplo, Torero (1989) propone la existencia de un área toponímica CAT por la recurrencia del sufijo -cat en el departamento de Cajamarca y en otros departamentos más.

Resutados de la Investigación

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
San Miguel Acatán	Municipio del departamento de Huehuetenango ubicado al nororiente del departamento, aproximadamente a 124 kilómetros de distancia, con una extensión territorial de 152 kilómetros cuadrados con una altitud de 1,780 metros sobre el nivel del mar, latitud 15° 42' 13" longitud 90° 35' 56". Colinda al norte con terrenos de San Sebastián Coatán; al sur con Concepción Huista; al este con San Rafael la Independencia y al oeste con Jacaltenango y Nentón. Cuenta con aproximadamente 29,292 habitantes el 98% de origen maya Akateka y el 2% no son indígenas; hablantes del idioma maya Akateko y castellano. Los apellidos más	**Mekel Jak'atan** **San =** Término español que se deriva de Santo. **Mekel =** Miguel, préstamo en idioma Akateko, nombre propio del castellano. **Jak'atan =** Sustantivo realcional que significa: cerca de ti.	**Mekel Jak'atan** Nombre del pueblo que en castellano significa: Miguel cerca de ti o cerca de la multitud.

comunes del municipio son: Mentes (Méndez), Peles (Félix), Ríos, Chavez, Aguirre y Lopis (López).

Sus fundadores son los señores: Mentes Palas, Maruk Tuminku', Tumaxh Ana y Xhuxhep Machexh.

El municipio de San Miguel Acatan es descendiente de Walun Q'ana', primos hermanos con los de Sti' Ja' que quiere decir orilla de río que actualmente es el pueblo de Jacaltenango según nuestros antepasados mayas, ellos vivían en la ciudad de Tenan que significa "multitud de personas" y que era un lugar plano, pero en el año de 1700 sufrió un cambio demográfico por un cataclismo en ese entonces.

Pero ellos no se dejaron vencer y volvieron a reedificar su pueblo en el mismo lugar, muchos años después sufrieron la invasión de los españoles donde hubo una masacre de

San Miguel Jak'atan

Nombre del lugar que significa los Migueleños cerca de ti.

hombres, mujeres y niños, y para que no fuera exterminada la raza de Tenan tuvieron que huir a un paraje que en ese tiempo se denominaba "Kajtx'ootx' Pam" que significa "tierra colorada" donde se establecieron por un tiempo.

Pero estaban vigilando su ciudad abandonada, la gran distancia que los separaba hizo que buscaran un lugar más cerca de su ciudad abandonada para poder seguir idolatrando y ofrecer sacrificios a sus dioses.

Así fue como abandonaron su ciudad en Kajtx'ootx' Pam.

Trasladándose al lugar denominado B'alam que significa tigre, porque según cuentan nuestros antepasados que en este lugar habían bastantes tigres, fue así como quedo poblado el lugar denominándolo los de Tenan Jak'atan que quiere decir cerca de la multitud.

Años más tarde con la llegada de los misioneros de la orden maricknol empezó la evangelización de todos los mayas existentes en Guatemala.

Así fue como llegó al pueblo de Jak'atan el cura Darío, al haber logrado convertir a varios mayas en la religión católica, empezó a buscar que nombre darle al pueblo, llego a la conclusión de ponerle el nombre de "San Miguel" en honor a San Miguel Arcángel y para no dejar en el olvido el nombre antiguo, los habitantes mayas de aquel entonces le pidieron al cura Darío ponerle San Miguel Jak'atan que quiere decir los Migueleños cerca de Tenan, actualmente como San Miguel Acatán.

Su hidrografía está compuesta por los ríos: Río Rosario, Río San Miguel, la catarata Leexi', Kajtx'ootx' Pam que fue ciudad maya y los Templos de Tenan, este último fue donde vivieron los mayas antes de fundar el pueblo,

está ubicado aproximadamente a 12 kilómetros de la cabecera municipal.

El nombre antiguo del lugar es: "Tenan" que significa multitud donde habitaron los mayas Akatekos.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Iquixná	Cantón del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente y aproximadamente a 120 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,780 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el cantón Sjolom Tx'ootx', al sur con el Río San Miguel, al oriente con el cantón Yin Kulus y al occidente con el cantón Yul Xaj. Cuenta con aproximadamente 336 habitantes el 100 % pertenece a la población Akateko.	**Ik'ix Naa** **Ik'ix**= Nombre propio de una clase de arbusto con espinas. **Naa**= Sustantivo que significa: Casa. **Ik'ix Naa** = Nombre del lugar en idioma Akateko	**Ik'ix Naa** Nombre del lugar que significa: casa entre arbustos con espinas.

	Entre los apellidos más comunes están: (Francisco) Palas, (Gaspar) Kaxhin, (Andrés) Antil y (Pedro) Luhin, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos. Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Catequista y Comadrona. El nombre antiguo del lugar es "Ik'ix Naa" que significa "casa entre arbustos con espinas" se llama así porque en el lugar existía una sola casa y que habían bastantes arbustos con espinas.	que significa: casa entre arbustos con espinas.	

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Calvario	Cantón del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte y aproximadamente a 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,820 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Poj Naab', al sur con el Cantón Centro, al oriente con Yich Ak'al y al occidente con el cantón Sjolom Kaab'al.	**Snuq' Ja' Jak'atan** **Snuq' Ja'**= Significa nacimiento de agua. **Jak'atan**= Significa: cerca de ti.	**Snuq' Ja' Jak'atan** Nombre del lugar que significa: nacimiento cerca de ti.

Cuenta con aproximadamente 483 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El cantón fue fundado aproximadamente en el año de 1802, sus fundadores son: Mikin Kaxhin.

Entre los apellidos más comunes están: Pilin Xhunik, Kuhin y Kaxhin en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papas como apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de Comunidad y Grupo de planeación.

El personaje líder del lugar es: Malin Mekel Kaxhin.

El nombre antiguo del lugar es "Snuq' Ja' Jak'atan" que significa "nacimiento de agua cerca de ti" se llama así porque debido a este nacimiento de agua que esta en este cantón se fundó el pueblo.

Snuq' Ja' Jak'atan

Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: nacimiento de agua cerca de ti.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG

Santa Cecilia

Cantón del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente y aproximadamente a 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,790 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con el cantón Sjolom Kaab'al, al sur con el río San Miguel, al oriente con el cantón Yul Xaj y al occidente con el cementerio Municipal.

Cuenta con aproximadamente 492 habitantes el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se ignora la fecha de fundación, sus fundadores son: Tiik Machexh Pilin, Telexh Paplu', Mekel Machexh, katal Tiik, Pilin Xhunik y Xhuxhep Weel.

Entre los apellidos más comunes están: (Felipe) Pilin, (Matías) Machexh, (Juan) Xhunik, (José) Xhuhep y (Manuel) Weel, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papas como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la

Snuq' Ja' yich Chulul

Snuq' Ja'= significa nacimiento de agua.

Yich= sustantivo que significa: en el asiento.

Chulul= sustantivo que significa: Injerto.

Snuq' Ja' yich Chulul = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: nacimiento de agua en el asiento del injerto.

Snuq' Ja' yich Chulul

Nombre del lugar que significa: nacimiento de agua en el asiento del injerto.

agricultura.

El traje típico se usa muy poco en este lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder del lugar es: Matías Pascual Andrés.

El nombre antiguo del lugar es "Snuq' Ja' Yich Chulul" que significa "nacimiento de agua al asiento del injerto" se llama así porque en el cantón esta un nacimiento de agua en el asiento de un injerto.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yulxaj	Cantón del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al sur y aproximadamente a 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,790 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el cantón Centro, al sur con el rio San Miguel, al oriente con el cantón Ik'ix Naa y al occidente con el Cantón Santa Cecilia. Cuenta con aproximadamente 282	**Yul Xaj** **Yul**= sustantivo locativo que significa: "entre". **Xaj**= sustantivo común	**Yul Xaj** Nombre del lugar que significa: entre lajas.

habitantes el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se ignora la fecha y los fundadores.

Entre los apellidos más comunes están: Aguirre, Palas, Xhunik y Tumaxh en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de mercado, Comité de Construcción, Comité de iglesia y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Yul Xaj" que significa "entre lajas" se llama así porque en el cantón podíamos encontrar bastante piedra laja de ahí provino el nombre del cantón.

que significa: "lajas".

Yul Xaj= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "entre lajas".

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yinculuz	Cantón de la Cabecera Municipal ubicado al Oriente y aproximadamente a una distancia de 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,800 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el cantón Yich Ak'al, al sur con el cantón Ik'ix Naa, al oriente con el caserío K'ute' y al occidente con el cantón Centro. Cuenta con aproximadamente 407 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Los fundadores del cantón Son los señores: Weel Luhin y Xhunik Luhin. Entre los apellidos más comunes están:(Félix) Peles, Aguirre, (Domingo) Tuminku' y (López) Lopis. Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de Agua Potable y Catequista.	**Yin Kulus** **Yin**= adverbio de lugar que significa: "afuera de, en". **Kulus**= sustantivo común que significa: "cruz". **Yin Kulus** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "en la cruz".	**Yin Kulus** Nombre del lugar que significa: en la cruz.

Las actividades a las que se dedican son: Carpintería, Transportista y Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el cantón, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Lopis Palas.

El nombre antiguo del lugar es "Yin Kulus" que significa "en la cruz", se llama así porque en el cantón esta una cruz donde se realizaban Ceremonias Mayas, debido a esta cruz se llamó así el cantón.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Solomcabal	Cantón de la Cabecera Municipal ubicado al Occidente y aproximadamente a una distancia de 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,900 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el cantón Utz' y Calvario, al sur con el cantón Santa Cecilia, al oriente con el Cantón centro y al occidente con Sekel, Q'an Pacham, Xaaxlaj.	**Sjolom Wonan Kaalub'en** **Sjolom**= sustantivo posesivo que significa: en la cima, al borde de, arriba, su cabeza.	**Sjolom Wonan Kaalub'en** Nombre del lugar que significa: "lugar de rezo en la cima del

Cuenta con aproximadamente 738 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Los fundadores del cantón son los señores: Tumaxh Antil, xhunik Luhin Antil Malin, Mekel Luhin, Weel kuhin y Antil Malin Luhin.

Entre los apellidos más comunes están: (Méndez) Mentes, (Andrés) Antil, (Manuel) Weel y (Pedro) Luhin.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, pro-mejoramiento, catequista, Comadronas. Las actividades a las que se dedican son: Agricultura. El traje típico se usa muy poco en este cantón, la maroría lo han modernizado.

Los personajes líderes en el lugar son: Domingo Francisco Manuel, Jiménez Manuel y Matías Sebastián Andrés.

Lugares Importantes: Kulus Pol y Kulus Q'anpacham lugares de ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Sjolom Wonan Kaalub'en" que significa "lugar de rezó en la cima del cerro", se llama así porque está en la parte más alta del pueblo y ahí realizaban

Wonan= sustantivo común que significa: “cerro”.

cerro”.

Kaalub'en= significa: lugar de rezo.

Sjolom Wonan Kaalub'en

Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: “lugar de rezo en la cima del cerro”.

ceremonias mayas.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Centro	Cantón de la Cabecera Municipal ubicado en el centro de la misma y aproximadamente a una distancia de 124 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,800 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el cantón Calvario, al sur con el cantón Yul Xaj, al oriente con el Cantón Yin Kulus y al occidente con Sjolom Wonan Kaalub'en. Cuenta con aproximadamente 527 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko Se ignora la fecha de fundación y a sus fundadores. Entre los apellidos más comunes están: Aguirre, (Andrés) Antil y (Pablo) Paplu'. El cargo que se desempeña en el lugar es:	**Snan Yul Konob'** **Snan**= sustantivo locativo que significa: en el Centro. **Yul**= sustantivo locativo que significa: en. **Konob'**= sustantivo común que significa pueblo. **Snan Yul Konob'** Nombre del lugar en	**Snan Yul Konob'** Nombre del que significa: "centro del pueblo".

	catequista. Las actividades a las que se dedican son: Agricultura y comercio. El traje típico se usa muy poco en este cantón, la mayoría lo han modernizado. El nombre antiguo del lugar es "snan yul konob'" que significa "centro del pueblo". Se llama así porque este cantón está ubicado en el centro del pueblo.	idioma Akateko que significa: "centro del pueblo".	

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Solomchoch	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente de la cabecera municipal aproximadamente a 18 kilómetros de la misma y aproximadamente a 142 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con tierras de San Rafael la Independencia, al sur con la aldea Kotzan Q'ana'laj, al oriente con Ochewal y al occidente con la aldea Suunte'laj. Cuenta con aproximadamente 800 habitantes, el 100 % pertenece a la población	**Sjolom Tx'ootx'** **Sjolom**= sustantivo relacional que significa: al borde de, encima o arriba. **Tx'ootx**'= sustantivo común que significa: Tierra.	**Sjolom Tx'ootx'** Nombre del lugar que significa: al borde de la tierra.

Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se ignora la fecha de fundación, sus fundadores son: Palas Tumaxh y Maltixh Palas.

Entre los apellidos más comunes están: Palas, Tumaxh y Maltixh, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Escuela y Comité de Carretera.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Sjolom Tx'ootx' que significa "al borde de la tierra" se llama así porque el lugar está ubicado al borde de la tierra.

Sjolom Tx'ootx'

Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: Al borde de la tierra.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura

			actual según la ALMG
Ixcanac	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al Sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 10 kilómetros de la misma y aproximadamente a 134 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,320 metros sobre el nivel delmar. Colindando al norte con el río Rosario, al sur con tierras de Concepción Huista, al oriente con la aldea Yich Tx'ootx' Sotz'te'laj, y al occidente con la aldea Yin Q'oob'. Cuenta con aproximadamente 173 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de fundación del lugar, sus fundadores son: Kuhin Tiik, Antil Xeman, Aluxh Palas, Tumaxh Mekel, Maltin Palas y Antil Kuhin. Entre los apellidos más comunes están: Tiik, Xeman, Palas, Mekel y Kuhin, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos. Los cargos que se desempeñan en el lugar	**Yich Q'ana'** **Yich**= sustantivo locativo que significa: entre, hondo, en el asiento. **Q'ana'**= nombre propio de un árbol que significa: kanakal. **Yich Q'ana'** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: en el asiento de árboles de Kanakal.	**Yich Q'ana'** Nombre del lugar que significa: en el asiento de árboles de kanakal.

son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Carretera, Comité de Agua Potable y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Andrés Miguel.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Q'ana' que significa "en el asiento de árboles de kanakal" se llama así porque el lugar se ubicó en el asiento de una gran población de árboles de kanakal que existía en ese lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Sioma'	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al sur-occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 13 kilómetros de la misma y aproximadamente a 137 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,070 metros sobre el nivel del mar.	**Sihom Ja'** **Sihom**= nombre propio de un árbol que significa:	**Sihom Ja'** Nombre del lugar que

Colindando al norte con el caserío Muxte', al sur con la aldea Chi'el Smul, al oriente con la aldea Q'oo Ja', y al occidente con la aldea Poza.

Cuenta con aproximadamente 461 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año de 1980, sus fundadores son: Kuhin, Luhin, Pilin Ewul, Maltixh Kaxhin, Xhuxep, Maltixh y Tiik Luhin.

Entre los apellidos más comunes están Ros, Luhin, Maltixh y Kaxhin, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica y Comité de Agua Potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

jaboncillo.

Ja'= sustantivo común que significa: agua.

Sihom Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: árbol de jaboncillo en el nacimiento de agua.

significa: árbol de jaboncillo en el nacimiento de agua.

	Los personajes líderes en el lugar son Palas Palas y Pilin Xhunik. El nombre antiguo del lugar es "Sihom Ja'" que significa "árbol de jaboncillo en el nacimiento de agua" se llama así porque en el lugar se encuentra un árbol de jaboncillo junto al nacimiento de agua debido a esto se llamó así.		
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Yixcu	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal aproximadamente a 8 kilómetros de la misma y aproximadamente a 132 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,740 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Xoq'kiltaj Tx'ootx', al sur con la aldea Pak'anlaj, al oriente con las aldeas Ak'al Q'oo Ja' y Taq'winaj Ja' Ja' y al occidente con las Ruinas de Tenan. Cuenta con aproximadamente 367 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.	**Yich K'u** **Yich**= sustantivo locativo que significa: entre hondo, en el asiento. **K'u**= sustantivo común que significa: sol. **Yich K'u**= nombre del	**Yich K'u** Nombre del que significa: en el asiento del sol.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año de 1872, sus fundadores son: Malin Kuhin, Weel Mekel y yetoj Antil Aluxh.

Entre los apellidos más comunes están: Kuhin, Mekel y Antil, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Carretera y Comité de Agua Potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Miguel Francisco.

En el caserío podemos encontrar los lugares denominados Sjolom X'utxwi' lugar de ceremonias mayas y las ruinas de Tenan que fue una ciudad maya.

El nombre antiguo del lugar es Yich K'u" que significa "en el asiento del sol" se llama así lugar en idioma Akateko que significa: en el asiento del sol.

porque el lugar está ubicado detrás de unos cerros donde los rayos del sol llegan tarde.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Buté	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al nor-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 2 kilómetros de la misma y aproximadamente a 126 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,850 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Poj Naab', al sur con el caserío Yich Tx'otx', al oriente con el caserío Meeb'a' Te' y al occidente con la Cabecera Municipal. Cuenta con aproximadamente 180 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. El caserío fue fundado aproximadamente en el año de 1902, sus fundadores son: Xemen Lopis y Kuhin Palas. Entre los apellidos más comunes están: Kuhin,	**K'ute'** **K'ute'**= nombre propio de un árbol que significa: cedro. **K'ute'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: cedro.	**K'ute'** Nombre del lugar que significa: cedro.

Lopis y Palas, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de capilla católica y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "k'ute'" que significa "cedro" se llama así porque en el lugar existía un gran árbol de cedro de allí fue donde se trajo el nombre del caserío.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Meté	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al nor-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 2 kilómetros de la misma y aproximadamente a 126 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,010 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Poj Naab',	**Meeb'a' Te'** **Meeb'a'**= adjetivo calificativo que significa:	**Meeb'a' Te'** Nombre del lugar que

al sur con la aldea Ch'imb'an, al oriente con la aldea Q'oob' Ja' y al occidente con el caserío K'ute'.

Cuenta con aproximadamente 583 habitantes el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año de 1882, sus fundadores son: Tumaxh Mekel yetoj Mekel Tumaxh.

Entre los apellidos más comunes están: Antil, Machexh, Xemen, Kuhin y Luhin, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de capilla católica, Comité de Pro-Mejoramiento, Catequista, Animador y Promotor de Vacunación.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Andrés Jiménez López.

pobre, huérfano, solitario.

Te'= sustantivo común que significa árbol.

Meeb'a' Te'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: árbol solitario.

significa: árbol solitario.

El nombre antiguo del lugar es "Meeb'a' Te'" que significa "árbol solitario" se llama así porque en el lugar existía un único árbol de witon.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ixchoch	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado en el Sur oriente de la cabecera municipal, aproximadamente a 1 kilómetros de la misma y aproximadamente a 125 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,820 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el río San Miguel, al sur con la aldea Ch'imb'an, al oriente con tierras de San Rafael la Independencia y al occidente con la aldea Xoq'kiltaj Tx'ootx'. Cuenta con aproximadamente 120 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. El Caserío fue fundado aproximadamente en el año 1,837, sus fundadores son los señores:	**Yich Tx'ootx'** **Yich**= sustantivo locativo que significa: "Entre, en el asiento". **Tx'ootx'**= sustantivo común que significa: "Tierra". **Yich Tx'ootx'** Nombre del lugar en	**Yich Tx'ootx'** Nombre del lugar que significa: en el asiento de la tierra.

Palas Antil, Xhunik Torol, Antil, Xemen, Mekel Palk'os, Tumaxh Palas Tuminku y Luhin Palas Xhapin.

Entre los apellidos más comunes están: Antil, Xemen y Tuminku'. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en ese lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Carretera, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable y Animador de la fe.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Miguel Pedro.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Tx'ootx'", que significa "en el asiento de la tierra". Se llama así porque el lugar está ubicado en el asiento de la tierra. Se le ha cambiado su escritura por la influencia del castellano.

idioma Akateko que significa: "en el asiento de la tierra".

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Culusbe	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Sur occidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,510 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con las tierras de San Rafael la Independencia, al sur con la aldea Aalaj, al oriente con la aldea Sti' K'ultaj del municipio de San Rafael la Independencia y al occidente con la aldea Ch'imb'an. Cuenta con aproximadamente 374 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora a los fundadores y la fecha de fundación del caserío. Entre los apellidos más comunes están Aluxh, Xhunik, Antil, Mekel y Tiik. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no	**Kulus B'ee** **Kulus**= sustantivo común que significa: "cruz". **B'ee**= sustantivo común que significa: "camino". **Kulus B'ee**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "cruce de caminos".	**Kulus B'ee** Nombre del lugar que significa: "cruce de caminos".

olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Carretera, Comité de Energía Eléctrica y Comité de Agua Potable.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura. El nombre antiguo del lugar es "Kulus B'ee", que significa "cruce de caminos", se llama así porque en el lugar hay un cruce de caminos, debido a esto se llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yucajó	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado al oriente de la cabecera municipal, aproximadamente a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 128 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,010 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Q'oob' Ja', al sur con el río San Miguel y con la aldea Aach'ib' del municipio de de San Rafael la	**Yuk' Ja' Joo** **Yuk'=** verbo transitivo que significa: "tomar o beber agua". **Joo=** sustantivo propio	**Yuk' Ja' Joo** Nombre del lugar que significa: "lugar donde los cuervos toman

Independencia, al oriente con la aldea Aach'ib' del municipio de San Rafael la Independencia y al occidente con los caseríos Meeb'a' Te' y K'ute'.

Cuenta con aproximadamente 301 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año 1,937. Sus fundadores son los señores: Xhunik Xemen, Antil Kaxhin, Kaxhin Antil, Kuhin Palas, Xhunik Xhuxhep y Tumax Xhunik Pais.

Entre los apellidos más comunes están: Antil, Kaxhin, Xemen, Xhunik, Pais y Salvador. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité Pro mejoramiento, Comité de Padres de Familia, Comité de Iglesia Católica y Catequista.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

que significa: "cuervo" agua".

Yuk' Ja' Joo= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "lugar donde los cuervos toman agua".

En el caserío podemos encontrar los lugares conocidos como: el Riachuelo Yuk' Ja' Joo, Kaj Ch'en y Walkonaj Ch'een.

El nombre antiguo del lugar es "Yuk' Ja' Joo" que significa "lugar donde los cuervos toman agua", se llama así porque según cuentan que el lugar lo cruza un riachuelo en donde los cuervos se juntan para tomar agua. Por la influencia del castellano se le cambio la escritura al nombre del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Muxte	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Noroccidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 14 kilómetros de la misma y aproximadamente a 138 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 1,830 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Pak'anlaj, al sur con la aldea Poza, al oriente con la aldea Taq'winaj Ja' Ja' y al occidente con la aldea Sti' Q'aj No'.	**Muxte'** **Muxte'**= nombre propio de una especie de árbol pequeño. **Muxte'**= nombre del lugar en idioma Akateko	**Muxte'** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de árboles pequeños.

Cuenta con aproximadamente 171 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año 1,802. Sus fundadores son los señores: Mekel Leon, Kuhin Mekel, Mekel Maltixh, Luhin Mekel Tiik y Maltin Xhuxhep.

Entre los apellidos más comunes están: Xhuxhep, Tiik, Mekel y Kuhin. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Catequista y Promotor de Salud.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura.

En el caserío podemos encontrar el lugar denominado Kulus Muxte' que es un lugar de Ceremonias Mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Muxte'" que que significa: lugar poblado de árboles pequeños.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
	significa "Lugar poblado de árboles pequeños", se llama así porque el lugar estaba poblado por una especie de árboles pequeños.		
Solomchen	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Noroccidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 13 kilómetros de la misma y aproximadamente a 137 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,180 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el municipio de San Sebastián Coatán, al sur con el municipio de San Miguel Acatán, al oriente con la aldea Poj Naab' y al occidente con el caserío Sjolom Ch'een. Cuenta con aproximadamente 210 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. El caserío fue fundado aproximadamente en el año 1,927. Sus fundadores son los señores: Xemen Tik, Lopis Xemen, Antil Lopis, Palas Antil	**Sjolom Ch'een** **Sjolom**= sustantivo posesivo que significa: "arriba de, encima de, su cabeza". **Ch'een**= sustantivo que significa: "piedra". **Sjolom Ch'een**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "arriba de la piedra".	**Sjolom Ch'een** Nombre del lugar que significa: arriba de la piedra.

Ewul, Luhin Katin y Matin Maltixh.

Entre los apellidos más comunes están: Tiik y Xemen. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Mini riego, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Carretera.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, l mayoría lo han modernizado.

Los personajes líderes en el lugar son: Sebastián Pedro y Mateo Pedro.

El nombre antiguo del lugar es “Sjolom Ch'een" que significa "arriba de la piedra", se llama así porque el caserío está ubicado arriba de una piedra.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cantelaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente de la cabecera municipal aproximadamente a 11 kilómetros de la misma y aproximadamente a 135 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,690 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yichlaj Witz, al sur con la aldea Ojo de agua Naab'taj, al oriente con la aldea Suunte'laj y al occidente con la aldea Aalaj. Cuenta con aproximadamente 179 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1932, sus fundadores son: Xhunilk Tiik, Pilin Xhuxhep, Kuhin Mentes y Xhunik Kaxhin. Entre los apellidos más comunes están: Mentes, Xhunik y Tiik, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papas como sus apellidos para no olvidarse de ellos.	**Snuq' Ja' Q'ante'laj** **Snuq' Ja'**= sustantivo común que significa: nacimiento de agua. **Q'ante'**= nombre propio de un árbol que significa: aliso. **Laj**= indicador de población. **Snuq' Ja' Q'ante'laj=** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: nacimiento de agua poblado de árboles	**Snuq' Ja' Q'ante'laj** Nombre del lugar que significa: nacimiento de agua poblado de árboles de aliso.

de aliso.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Los personajes líderes en el lugar son: Tumaxh Xhunik, Pilin Xhunik Pilin y Xhuxhep Xhunik.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Wonan Txa, en este cerro se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es " Snuq' Ja' Q'ante'laj" que significa "nacimiento de agua poblado de árboles de aliso" se llama así porque en el lugar existe un nacimiento de agua y que había una gran población de árboles de aliso.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG

Canicham	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al noroccidente de la cabecera municipal aproximadamente a 14 kilómetros de la misma y aproximadamente a 138 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,600 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras de Santa Eulalia, al sur con la aldea Sq'axnab'al No' Ub' del municipio de San Rafael La Independencia, al oriente con la aldea Slaatx'oowlaj del municipio de San Rafael la Independencia y al occidente con la aldea Chemalito. Cuenta con aproximadamente 251 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1,822, sus fundadores son: Komes Kuhin Entre los apellidos más comunes están: Komes, Kuhin Luhin y Xhunik en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos. Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable y Catequista.	**Kaan No' Icham** **Kaan**= verbo que significa: vivido, vivir. **No'**= clasificador nominal de animales. **Icham**= sustantivo común que significa: tigre. **Kaan No' Icham** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar donde vive el tigre.	**Kaan No' Icham** Nombre del lugar que significa: lugar donde vive el tigre.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Palas Xemen.

En la aldea podemos encontrar los cerros denominado Ch'enxul y Kuxut, en estos cerros se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es" Kaan No' Icham" que significa "lugar donde vive el tigre" se llama así porque según cuentan que en este lugar vivía un tigre debido a esto se llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Akal koya	Aldea del municipio de San Migue Acatán, ubicada al sur de la cabecera municipal aproximadamente a 10 kilómetros de la misma y aproximadamente a 134 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,010 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el rió Rosario, al sur	**Ak'al Q'oo Ja'** **Ak'al**= sustantivo común que significa: paraje o campo.	**Ak'al Q'oo Ja'** Nombre del lugar que significa:

con la aldea Q'oo Ja', al oriente con la aldea Yin Q'oob' y al occidente con la aldea Taq'winaj Ja' Ja'.

Cuenta con aproximadamente 178 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1,852, sus fundadores son: Maltin Xhunik, Weel Torol y Antil Telexh.

Entre los apellidos más comunes están: Weel, Xhunik y Antil, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Escuela, Comité de Agua Potable y Comité de Carretera.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Maltin Xhunik.

Q'oo Ja'= sustantivo común que significa: nacimiento de agua.

Ak'al Q'oo Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: paraje del nacimiento de agua.

paraje del nacimiento de agua.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ixlahuitz	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 9 kilómetros de la misma y aproximadamente a 133 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,590 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Sti' K'ultaj de San Rafael la Independencia, al sur con la aldea Q'antelaj, al oriente con la aldea Yich Q'ana' II de San Rafael la Independencia y al occidente con la aldea Aalaj. Cuenta con aproximadamente 531 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1802, sus fundadores son: Tumaxh Maltin, Antil Mekel, Antil Palas XhuxhepMalin, Kaxhin Xhunik, Xhunik Xhuxhep, Antil Xhuni y Maltin Palas.	**Yichlaj Witz** **Yich**= sustantivo locativo que significa: entre, en el asiento. **Laj**= indicador de población. **Witz**= sustantivo común que significa: cerro. **Yichlaj Witz** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: entre cerros.	**Yichlaj Witz** Nombre del lugar que significa: entre cerros.

Entre los apellidos más comunes están: Palas, Xhunik, Luhin y Antil, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papas como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Suntelaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado al sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 17 kilómetros de la misma y aproximadamente a 141 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,720 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras de San Rafael La Independencia, al sur con la aldea Ch'ech, al oriente con el caserío Sjolom Tx'ootx' y al occidente con la aldea Yichlaj Witz. Cuenta con aproximadamente 737 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1922, se ignora a sus fundadores.	**Suunte'laj** **Suunte'**= nombre propio de una clase de planta que significa: girasol silvestre. **Laj**= indicador de población. **Suunte'laj**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar poblado de girasol silvestre.	**Suunte'laj** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de girasol silvestre.

Entre los apellidos más comunes están: Tulum, Tuminku' y Mekel, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Escuela, Comité de Agua Potable, Comité de Carretera, catequista y Animador.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es" Suunte'laj" que significa "lugar poblado de girasol silvestre." se llama así porque en la aldea había bastante planta de esta clase.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Paiconop Chiquito	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al nororiente de la cabecera municipal aproximadamente a 9 kilómetros de la misma y	**Yalixh Peykonob'**	**Yalixh Peykonob'**

aproximadamente a 133 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,360 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con tierras de San Sebastián Coatán, al sur con tierras de San Rafael La Independencia, al oriente con la aldea Miman Peykonob' y al occidente con la aldea K'ixik'.

Cuenta con aproximadamente 618 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1702, sus fundadores son: Palas Weel, Tumaxh Maltin.

Entre los apellidos más comunes están: Weel, Maltin y Palas. En el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Escuela, Comité de Agua Potable, Comité de Carretera, catequista Animador y Guardabosque.

Yalixh= adjetivo calificativo que significa: pequeño.

Pey= adverbio de tiempo que significa: antiguo.

Konob'= sustantivo común que significa: pueblo.

Yalixh Peykonob'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: pequeño pueblo antiguo.

Nombre del lugar que significa: pequeño pueblo antiguo.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Pedro José Luhin Xhuxhep.

En la aldea podemos encontrar los lugares denominados Yultxo, Txakalb'e y kulus Peykonob' en estos lugares se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Yalixh Peykonob' " que significa "pequeño pueblo antiguo" se llama así porque fue aquí en donde quisieron fundar el pueblo de San Miguel Acatán, vivieron sus habitantes aquí un tiempo pero se trasladaron al lugar conocido como B'alam en donde se fundó el pueblo, como vivieron un tiempo en este lugar por eso se llamo así, este lugar era parte de la aldea Miman Peykonob', pero se separaron por la llamada obra, los de la otra aldea no querían hacer su obra, todo se lo dejaban a las personas de esta aldea, pero ellos se cansaron de que solo ellos hacían las obras por eso decidieron separarse.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Paiconop Grande	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al nororiente de la cabecera municipal aproximadamente a 10 kilómetros de la misma y aproximadamente a 134 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con tierras de San Sebastián Coatán, al sur con la aldea Yullaj Ja' onte'laj de San Rafael la Independencia, al oriente con la aldea Kaan Icham y al occidente con la aldea Yalixh Peykonob. Cuenta con aproximadamente 762 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1702, sus fundadores son: Tumaxh Maltixh, Luhin Tumaxh, Tumaxh Luhin y Maltixh Pilin. Entre los apellidos más comunes están: Tumaxh, Luhin y Pilin. En el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus	**Miman Paykonob'** **Miman**= adjetivo calificativo que significa: grande. **Pey**= adverbio de tiempo que significa: antiguo. **Konob'**= sustantivo común que significa: pueblo. **Miman Paykonob'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa:	**Miman Paykonob'** Nombre del lugar que significa: pueblo antiguo grande.

apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Escuela, Comité de Agua Potable y Comité de Carretera.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Kajtx'ootx' Pam que fue también un pueblo Maya.

El nombre antiguo del lugar es " Miman Peykonob' " que significa "pueblo antiguo grande " se llama así porque en este lugar fue donde vivieron las personas de Tenan después de haber sufrido la invasión de los españoles, luego se trasladaron al lugar denominado B'alam para estar cerca de su ciudad abandonada, debido a que aquí fue donde vivieron un tiempo se le llamo así.

Pueblo Antiguo Grande.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Poza	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al sur-occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 15 kilómetros de la misma y aproximadamente a 139 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Sti Q'aj No', al sur con tierras de San Marcos Huista, al oriente con el caserío Sihom Ja' y al occidente con la aldea Petan Ch'im. Cuenta con aproximadamente 324 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de fundación, sus fundadores son: Kuhin Luhin, Kuhin Akuxh y Tiik Mekel. Entre los apellidos más comunes están: Luhin, Mekel y Kuhin. En el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos. Los cargos que se desempeñan en el lugar	**Poza** **Poza**= término castellano. **Poza**= nombre del lugar.	**Q'oob'** Nombre del lugar que significa poza. No tiene nombre Maya Akateko por ser de reciente creación. Se decidió traducirlo al Akateko porque el trabajo es en

	son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Agua Potable y Catequista. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Ja'b'al Tz'ub'an que es un lugar en donde se realizaban ceremonias mayas. El personaje líder en el lugar es Andrés Diego. El nombre antiguo del lugar es "Poza" término castellano. Se llama así porque en este lugar hay una poza, que en el tiempo de invierno se junta el agua en esa poza y en el verano se reparte por igual a las personas del lugar.		idioma Akateko.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Copá	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al nororiente de la cabecera municipal aproximadamente a 5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 129 kilómetros de la	**Q'oob' Ja'**	**Q'oob' Ja'**

cabecera Departamental.

Colindando al norte con la aldea K'ixik', al sur con el caserío Yuk' Ja' Joo, al oriente con tierras del municipio de San Rafael La Independencia y al occidente con el caserío Meeb'a' Te'.

Cuenta con aproximadamente 581 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1900, sus fundadores son: Xuxhep Antil, Luhin Sasin, Padre Pais, Antil Maltixh y Mekel Peles.

Entre los apellidos más comunes están: Antil, Xhunik, Mekel, Khin, Paplu', Luhin. En el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Guarda Bosques, Comité Pro-mejoramiento, Animador y Catequista.
La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Q'oob'= sustantivo común que significa: Poza.

Ja'= sustantivo común que significa: agua.

Q'oob' Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: poza de agua.

Nombre del lugar que significa: poza de agua.

Los personajes líderes en el lugar son: Xhapin Xhunik Matin, Paplu' Tumaxh Segundo y Mekel Khuin Matin.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Kotzan Jimox lugar donde existían unas ruinas.

El nombre antiguo del lugar es "Q'oob' Ja'" que significa "poza de agua" se llama así porque en este lugar hay una poza de agua y las personas fundadoras del lugar tomaban el agua de esa poza.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ticajó	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al Sur-occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Ch'een Icham I, al sur con la aldea Poza, al oriente con el caserío Muxte' y al occidente con la aldea Petan Ch'im.	**Sti' Q'aj No'** **Sti'**= sustantivo relacional que significa: su boca, su pico.	**Sti' Q'aj No'** Nombre del lugar que significa: pico de la pulga.

Cuenta con aproximadamente 519 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1802, sus fundadores son: Pilin Mekel, Katal, Kuhin Xhunik y Tulum Lopis.

Entre los apellidos más comunes están: Pilin, Kuhin, Xhunik y Lopis, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Catequista, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable y Comité de Capilla Católica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Kulus Sja' Chaap lugar donde se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Sti' Q'aj No'"

Q'aj= sustantivo común que significa: pulga.

No'= clasificador nominal de animales.

Sti' Q'aj No'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: pico de la pulga.

que significa "pico de la pulga" se llama así porque según cuentan que en este lugar existían bastantes pulgas juch, que se metían en los pies de las personas y que ya no podían caminar, se reproducían dentro de la piel de las personas y que el pico de este insecto se podía ver que lo tenía afuera. Debido a este hecho histórico se le llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Incop	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al Sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 10 kilómetros de la misma y aproximadamente a 134 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con el Río Rosario, al sur con tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con la aldea Yich Q'ana' y al occidente con la ladea Q'oo Ja'. Cuenta con aproximadamente 694 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en	**Yin Q'oob'** **Yin**= adverbio de lugar que significa: a fuera de. **Q'oob'**= sustantivo común que significa: poza, pozo. **Yin Q'oob'**= nombre del	**Yin Q'oob'** Nombre del lugar que significa: afuera de la poza.

el año de 1902, sus fundadores son: Kuhin Palas, Kuhin Luhin, Kuhin Xhunik Palas Xemen, Kuhin Mekel yetoj Tumaxh Pilin.

Entre los apellidos más comunes están: Kunik, Luhin y Palas, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papas como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable y Comité de Carretera.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Tentenxaj lugar donde se realizaban ceremonias mayas.

El personaje líder en el lugar es Felipe Vicente.

El nombre antiguo del lugar es "Yin Qoob'", que significa "a fuera de la poza" se llama así porque la aldea está ubicado al lado de una poza de agua.

lugar en idioma Akateko que significa: afuera de la poza.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Chimbán	Aldea del municipio de San Miguel catán, ubicada al Sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con La aldea Aach'ib' de San Rafael la Independencia, al sur con el río Rosario, al oriente con la aldea Aalaj y al occidente con la ladea Xoq'kiltaj Tx'ootx'. Cuenta con aproximadamente 729 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de fundación del lugar, sus fundadores son: Kuhin Mekel, Palas Mekel, Tik Palas, Tumaxh Antil Kuhin, Tiik Tumax Aluxh, Antun Xhunik Xhunik, Mekel y Machexh Mekel Entre los apellidos más comunes están: Kuhin, Palas, Mekel y Aluxh, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus	**Sjolom Witz** **Sjolom** = sustantivo relacional que significa: cima, arriba, su cabeza. **Witz** = sustantivo común que significa: cerro. **Sjolom Witz** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: En la cima del cerro.	**Sjolom Witz** Nombre del lugar que significa: en la cima del cerro.

apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable, Comité de Carretera, Comité de Iglesia y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Wonan Pilin lugar donde se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Solom Witz" que significa "En la cima del cerro" se llama así porque la aldea está ubicada en la cima de un cerro.

Se le dio el nombre de Ch'im Yib'an cuando se construyó la escuela y llegaron los maestros y le dieron ese nombre porque en el lugar existía bastante paja, y que las personas del lugar los utilizaban para el techado de sus casas.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Chemalito	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al Nororiente de la cabecera municipal aproximadamente a 14 kilómetros de la misma y aproximadamente a 138 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con los municipios de Santa Eulalia y San Sebastián Coatán, al sur con la aldea Yullaj Ja' Yich Ch'ib', al oriente con el municipio de Santa Eulalia y al occidente con el municipio de San Sebastián Coatán. Cuenta con aproximadamente 286 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1912, sus fundadores son: Kuhin Ana, Antil Sasin y Antil Kuhin. Entre los apellidos más comunes están: Kuhin, Antil y Sasin, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para	**Txeq'an Txitx** **Txeq'an**= adjetivo calificativo que significa: recostado. **Txitx**= sustantivo común que significa: conejo. **Txeq'an Txitx**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: conejo recostado.	**Txeq'an Txitx** Nombre del lugar que significa: conejo recostado.

no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Carretera, Comité de Iglesia y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Kulus wonan Txeq'an txitx lugar donde se realizaban ceremonias mayas.

La persona más sobresaliente del lugar es Pedro Sebastián.

El nombre antiguo del lugar es "Txeq'an Txitx" que significa "conejo recostado" se llama así por que cuando los señores llegaban a realizar sus ceremonias, en el lugar siempre estaba un conejo recostado en una piedra observando a los señores.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Xocol	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al sur-occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 7 kilómetros de la misma y aproximadamente a 131 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con el río San Miguel, al sur con la aldea Yich K'u, al oriente con la aldea Ch'im Yib'an y al occidente con las ruinas de Tenan. Cuenta con aproximadamente 466 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1842, sus fundadores son: Xhunik Katal. Entre los apellidos más comunes están: Kuhin, Xhunik y Mekel, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos. Los cargos que se desempeñan en el lugar	**Xoq'kiltaj Tx'ootx'** **Xoq'kiltaj** = adjetivo calificativo que significa: abultado. **Tx'ootx'** = sustantivo común que significa: tierra. **Xoq'kiltaj Tx'ootx'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: tierras abultadas.	**Xoq'kiltaj Tx'ootx'** Nombre del lugar que significa: tierras abultadas.

son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Carretera, Comité de Agua potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Los personajes líderes en el lugar son: Pascual Miguel, Tomás Miguel y López Manuel Antonio.

El nombre antiguo del lugar es "Xoq'kiltaj Tx'ootx'" que significa "tierras abultadas" se llama así porque la aldea está ubicada en un lugar en donde la tierra esta abultada.

Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Yullaj Ja' Yich Ch'ib'	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al nororiente de la cabecera municipal aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Txeq'an Txitx, al sur con tierras del municipio de San	**Yich Ch'ib'** **Yich** = sustantivo locativo que significa: entre, hondo, en el asiento. **Ch'ib'**= nombre propio de una clase de planta que	**Yich Ch'ib'** Nombre del lugar que significa: entre plantas de chamaedorea (ch'ib').

Rafael La Independencia, al oriente con la aldea Kaan Icham y al occidente con la aldea Yullaj Ja' Onte'laj de San Rafael la Independencia.

Cuenta con aproximadamente 248 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se ignora su fecha de fundación, sus fundadores son: Carlos Alonzo, Xhuxhep Peles, Pilin Antil y Antun Peles.

Entre los apellidos más comunes están: Peles, Aluxh y Antil, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité pro-mejoramiento y catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

La persona más sobresaliente del lugar es Alonzo Carlos Miguel.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Ch'ib'" significa: chamaedorea.

Yich Ch'ib'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: Entre plantas de chamaedorea (ch'ib').

	que significa "Entre plantas de chamaedorea (ch'ib')" se llama así porque en donde está ubicado el lugar estaba poblado por este tipo de plantas.		

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Petanchim	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al sur-occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 18 kilómetros de la misma y aproximadamente a 142 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con las aldeas Ch'een Icham I y II, al sur con tierras de San Andrés, al oriente con la aldea Sti' Q'aj No' y al occidente con tierras de San Andrés. Cuenta con aproximadamente 420 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de fundación, sus fundadores son: Antil Mekel Tuminku, Xhunik Antil, Matin Maltin, Antil Xhunik, Kaxhin Matal, Kaxhin Lup, Xhunik Peles y Tumaxh Mekel.	**Petan Ch'im** **Petan**= adjetivo calificativo que significa: pedazo, porción. **Ch'im**= sustantivo común que significa: paja. **Petan Ch'im**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: porción de paja.	**Petan Ch'im** Nombre del lugar que significa: porción de paja.

Entre los apellidos más comunes están: Andrés, Juan, Gaspar y Domingo, en el lugar utilizan nombres de los abuelos o de los papás como sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua potable, Comité de Capilla y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Kulus Petan Ch'im que es un lugar de ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Petan Ch'im", que significa "porción de paja" se llama así porque las personas del lugar vieron una pequeña porción de paja que estaba en el lugar de allí se trajo el nombre del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Coyá	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicada en el Sur de la cabecera municipal, aproximadamente a 14 kilómetros de la misma y aproximadamente a 117 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Ak'al Q'oo Ja', al sur con tierras de Concepción Huista, al oriente con la aldea Yin Q'oob' y al occidente con la aldea Chi'el Smul. Cuenta con aproximadamente 1,251 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya kateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,852, sus fundadores son los señores: Kuhin Machexh, Familia Efraín, Xhunik Palas y Antil. Entre los apellidos más comunes están: Palas, Machexh, Xhunik y Antil. Las personas de la aldea usan nombres de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.	**Yichlaj Witz Q'oo Ja'** **Yichlaj**= sustantivo relacional locativo que significa: "en el asiento del" **Witz** = sustantivo significa: "cerro." **Q'oo Ja'**= sustantivo que significa: "nacimiento de agua" **Yichla Witz Q'oo Ja'**= nombre de la aldea en idioma Akateko que significa: "nacimiento de agua en el asiento del cerro".	**Yichlaj Witz Q'oo Ja'** Nombre del lugar que significa: "nacimiento de agua en el asiento del cerro".

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que desempeñan en ese lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable, Catequistas, Comité de la Iglesia.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura.

El nombre antiguo del lugar es "Yichlaj Witz Q'oo Ja'", que significa "nacimiento de agua en el asiento del cerro". Se llama así porque en el lugar podemos encontrar tres nacimientos de aguas ubicados en el asiento de los cerros de la aldea.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yulxaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicada al Noroccidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con tierras del municipio	**Yul Xaj** **Yul**= sustantivo locativo que significa: entre, adentro. **Xaj**= sustantivo común	**Yul Xaj** Nombre del lugar que significa: "entre lajas".

de San Sebastián Coatán, al sur con el Río San Miguel, al oriente con las tierras de San Sebastián Coatán y al occidente con la aldea Q'anulehu.

Cuenta con aproximadamente 289 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se ignora su fecha de población y sus fundadores son los señores: Luhin Tumaxh, Xhunik Mentes, Xhapin Antil y Maltin Xhunik.

Entre los apellidos más comunes están: Tumaxh, Antil y Xhunik. Las personas de la aldea usan nombres de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que desempeñan en ese lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Carretera, Comité de Agua Potable, Comité de la Capilla Católica, Catequistas.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura.

que significa: "lajas".

Yul Xaj= nombre de la aldea en idioma Akateko que significa: "entre lajas".

	El nombre antiguo del lugar es "Yul Xaj", que significa "entre lajas" Se llama así porque el lugar está entre Lajas.		
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Ixchoch Sostelaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicada al Sur oriente de la cabecera municipal, aproximadamente a 13 kilómetros de la misma y aproximadamente a 137 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Chimb'an, al sur con la aldea Tz'ikin Witz, al oriente con Yich Q'ana y al occidente con la aldea Q'anul. Cuenta con aproximadamente 237 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1905. Sus fundadores son los señores: Antil Maruk, Mekel Antil, Kuhin Antil, Xhunik Antil y Tumaxh Palas. Entre los apellidos más comunes están: Antil,	**Yich Tx'ootx' Sotz'te'laj** **Yich**= sustantivo locativo que significa: "en el asiento, en el fondo" **Tx'ootx'**= sustantivo común que significa: "tierra". **Yich Tx'ootx' Sotz'te'laj** Nombre de la aldea en idioma Akateko que significa: "nacimiento de agua llamado Sotz'te'laj en el asiento de la tierra".	**Yich Tx'ootx' Sotz'te'laj** Nombre del lugar que significa: nacimiento de agua llamado Sotz'te'laj en el asiento de la tierra.

Palas y Maruk. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Pro-mejoramiento.

La actividad a la que se dedican es: a la agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Tx'ootx' Sotz'te'laj" que significa "nacimiento de agua llamado Sotz'te'laj en el asiento de la tierra", se llama así porque el lugar está ubicado en el asiento del cerro y también existe un nacimiento de agua llamado Sotz'te'laj debido a esto se llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG

Pacalaj

Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicada al Sur occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 115 kilómetros de la cabecera Departamental.

Colindando al norte con el caserío Yich K'u, al sur con el caserío Muxte', al oriente con la aldea Taq'winaj Ja' Ja' al occidente con la aldea Sti' Q'aj No'.

Cuenta con aproximadamente 435 habitantes, al 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,954 y sus fundadores son: Mekel Tumaxh, Xhunxep Leon Maltix, Luxaxh Antun, Venancio Maruk y Tulum.

Entre los apellidos más comunes están: Marroquín, Diego, Tomás, Antonio y Baltasar.

En el lugar utilizan nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde auxiliar, Catequista, Comité de capilla católica y Comité de escuela.

Pak'anlaj

Pak'an= adverbio de lugar que significa: ladera.

Laj= Indicador de población.

Pak'anlaj= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "entre laderas".

Pak'anlaj

Nombre del lugar que significa: "entre laderas".

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Los personajes líderes en el lugar son: José Andrés y Matías Domingo Martín.

El nombre antiguo del lugar es "Pak'anlaj" que significa: "Entre laderas", el lugar está ubicado entre laderas.

Por la influencia del castellano se le cambio la escritura del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Chenicham I	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al Noroccidente de la cabecera municipal aproximadamente a 16 kilómetros de la misma y aproximadamente a 140 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con tierras del municipio de San Sebastián Coatán, al sur con el río San Miguel, al oriente con la aldea Q'anulehu y al occidente con la aldea Ch'een Icham II.	**B'aab'el Ch'een Icham** **B'aab'el**= Número ordinal que significa: "primero". **Ch'een**= sustantivo que significa: "piedra, cueva". **Icham**= Sustantivo que significa: "tigre"	**B'aab'el Ch'een Icham** Nombre del lugar que significa: primer lugar ubicado cerca de la cueva del tigre.

Cuenta con aproximadamente 203 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1905 y sus fundadores son los señores: Mekel Machexh, Kuhin Luhin y Xhunik Machexh.

Entre los apellidos más comunes están: Machexh, Luhin y Xhunik. En el lugar utilizan nombre de los abuelos como apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan el lugar son: Alcalde auxiliar, Comité de carretera, Comité de agua potable y Comité de escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar.

El nombre del lugar es "Baab'el Ch'een Icham" que significa "primer lugar ubicado en la cueva del tigre", se llama así porque en el lugar se encuentra una cueva en donde vivía un tigre debido a esto se le llama así.

El motivo de separación entre las aldeas es porque a los niños de la aldea Ch'een Icham II

B'aabel Ch'een Icham=

Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: primer lugar ubicado cerca de la cueva del tigre.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
	les quedaba lejos el venir a estudiar, porque la primera escuela que había, estaba en la aldea Ch'een Icham I.		
Chenicham II	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al Noroccidente de la cabecera municipal aproximadamente a 20 kilómetros de la misma y aproximadamente a 144 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con tierras del municipio de San Sebastián Coatán, al sur con el río San Miguel, al oriente con la aldea Ch'een Icham I y al occidente con las tierras del municipio de Nentón. Cuenta con aproximadamente 621 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1,905 y sus fundadores son los señores: Mekel Tiik, Machexh Maltin, Antil Luhin, Mekel Kuxin, Tumaxh Katal Aguirre, Tiik Kuhin, Tiik	**Skaab' Ch'een Icham** **Skaab'** = Sustantivo numeral ordinal que significa: "Segundo" **Ch'een**= Sustantivo que significa: "piedra, cueva". **Icham**= Sustantivo que significa: "tigre" **Skaab' Ch'een Icham** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "segundo Lugar cerca de la cueva del tigre".	**Skaab' Ch'een Icham** Nombre del lugar que significa: "segundo lugar cerca de la cueva del tigre".

Xhapin, Palas Xhunik, Antil Luhin.

Entre los apellidos más comunes están: Tiik, Maltin, Luhin y Antil. Las personas de la aldea usan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan el lugar son: Alcalde auxiliar, Comité de carretera, Comité de agua potable, Comité de escuela, Catequista Animador, Comité de Iglesia Evangélica y Comité de Iglesia Católica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El personaje líder en el lugar es Diego Miguel.

El nombre antiguo del lugar es: "Skaab' Ch'een Icham", que significa Segunda Cueva del Tigre, se llama así porque en el lugar se encuentra una cueva en donde vivía un tigre.
Debido a esto se llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ojo de Agua Naptaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al Sur occidente de la cabecera municipal aproximadamente a 11.5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 135.5 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con la aldea Q'ante'laj, al sur con la aldea Sti' K'isislaj, al oriente con la aldea Ch'ech y al occidente con la aldea Q'anul. Cuenta con aproximadamente 208 habitantes, el 100 % pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1702 y sus fundadores son los señores: Palas Xhunik, Xhunik Kaxhin, Kaxhin Xhunik, Aluxh Luhin y Tiik Kuhin. Entre los apellidos más comunes están: Luhin, Antil, Palas, Xhapin, Xhunik, Mekel, Xhuxhep y Tuminku. Las personas de la aldea usan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.	**Naab'taj** **Naab'**= Sustantivo que significa: "lluvia" **Taj**= adjetivizador. **Naab'taj**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar en donde parece que todo el tiempo llueve.	**Naab'taj** Nombre del lugar que significa: lugar en donde parece que todo el tiempo llueve.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan el lugar son: Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de carretera, Comité de Iglesia, Catequistas y Pastorales.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los personajes líderes en el lugar son: Miguel Juan Francisco y Francisco Domingo Juan.

El sitio más importante del lugar es el nacimiento de agua llamado Ojo de Agua.

El nombre antigua del lugar es "Naab'taj", que significa "lugar donde parece que todo el tiempo llueve". Se llama así porque en el lugar todo el tiempo la tierra esta húmeda como si todos los días lloviera.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Tiquisislaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado en el Suroeste de la cabecera municipal, aproximadamente a 23 kilómetros de	**Sti' K'isislaj** **Sti'**= Sustantivo relacional	**Sti' K'isislaj** Nombre del

la misma y aproximadamente a 12 kilómetros de la cabecera Departamental.

Colindando al norte con la aldea Naab'taj, al sur con las tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con la aldea Ch'ech y al occidente con las aldeas Q'anul y Tz'ikin Witz.

Cuenta con aproximadamente 335 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1957. Sus fundadores son los señores: Pascual Francisco, Andrés Francisco, Félix Manuel y Juan Francisco.

Entre los apellidos más comunes están: Félix, Tomás y Juan. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de Escuela, Comité de Energía

locativo que significa: "a orilla de".

K'isis= Sustantivo que significa: "ciprés".

Laj= locativo que indica lugar de, poblado de.

Sti' K'isislaj= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "a orillas de la población de cipreses"

lugar que significa: a orillas de la población de cipreses.

Eléctrica, Comité de Carretera, Comité de Agua Potable, Catequista, Pastoral y Coordinador de la Comunidad.

El nombre del lugar es "Sti' K'isislaj" que significa "a orillas de la población de ciprés", se llama así porque el lugar está ubicado entre árboles de ciprés, debido a su gran flora se llamó así. El nombre antiguo es el mismo, solo cambia su escritura debido a la influencia del castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Taquiná	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado en el Sur occidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 115 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con el caserío Yich K'u, al sur con la aldea Chi'el Smul, al oriente con la aldea Ak'al Q'oo Ja' y al occidente con la aldea Pak'anlaj. Cuenta con aproximadamente 385 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya	**Taq'winaj Ja' Ja'** **Taq'winaj** = verbo que significa: "aceptar, acuerdo" **Ja' Ja'** = Sustantivo común que significa: "río" **Taq'winaj Ja' Ja'** = Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "acuerdo en la orilla del río"	**Taq'winaj Ja' Ja'** Nombre del lugar que significa: acuerdo en la orilla del río

Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,802. Sus fundadores son los señores: Diego Andrés, Manuel Diego, Miguel Manuel, Tomas Martín, Manuel Tomás Martín Tomás, Pascual Miguel, Juan José, Juan Bartolo, Tomás Miguel y José Francisco.

Entre los apellidos más comunes están: Andrés, Diego, Tomás, Miguel y Francisco. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable, Comité de Escuela, Catequista y Alcalde Auxiliar.

La actividad a la que se dedican es a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar.

Los personajes líderes en el lugar son: Miguel Tomás y Manuel Andrés.

El nombre antiguo del lugar es: "Taq'winaj Ja' Ja'", que significa "acuerdo en la orilla del río", se

	llama así porque después de fijarse las colindancias entre los municipios de San Miguel Acatán y Jacaltenango, los representantes llegaron a un acuerdo y hubo una convivencia a la orilla del río, debido a esto se le llamo así.		

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cheche	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado en el Suroeste de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 115 kilómetros de la cabecera Departamental una altura de 2,747 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Suunte'laj, al sur con tierras de Concepción, al oriente con la aldea Kotzan Q'ana'laj y al occidente con la aldea Sti' K'isislaj. Cuenta con aproximadamente 516 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1802. Sus fundadores son los señores:	**Ch'ech** **Ch'ech**= Sustantivo que significa: "maguey". **Ch'ech**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "lugar poblado de maguey"	**Ch'ech** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de maguey.

Maltin Peles, Palas Xuxhap, Luhin Maltin, Antil Mekel, Tuminku Xhunik, Xhunik Antun, Machaxh Pilin, Palas Tumaxh, Pilin Antil, Palas Antil y Pilin Peles.

Entre los apellidos más comunes están: Peles, Xuxhap, Maltin, Xhunik, Antun, Antil, Luhin y Mekel. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Agua Potable, Comité de Carretera, Comité de Drenaje, Comité de Escuela, Comité de Capilla, Catequista, Pastoral Social y Pastoral Jurídico.

Las actividades a las que se dedican son: la Agricultura y la Albañilería.

En la aldea podemos encontrar los lugares conocidos como: Wonan Warta, Paatxajlaj, Q'antaalaj, Wonan kamposanto, Sjolom Jootx' y Jolan Ch'een.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Roberto Andrés Tomás.

El nombre antiguo del lugar es "Ch'ech" que significa "lugar poblado de maguey", se llama así porque el lugar estaba poblado de maguey, debido a su gran flora se le llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cotzancanalaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Suroeste de la cabecera municipal, aproximadamente a 16 kilómetros de la misma y aproximadamente a 119 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Suunte'laj, al sur con tierras del municipio de Todos Santos, al oriente con tierras del municipio de San Juan Ixcoy y al occidente con la aldea Ch'ech. Cuenta con aproximadamente 501 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1902. Sus	**Kotzan Q'ana'laj** **Kotzan**= Sustantivo que significa "joya". **Q'ana'**= Sustantivo que significa: "kanaKal o árbol de manitas". **Laj**= Indicador de población. **Kotzan Q'ana'laj** = Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "lugar ubicado en	**Kotzan Q'ana'laj** Nombre del lugar que significa: lugar ubicado en la joya poblada de árboles de Kanakal o árbol de manitas.

fundadores son los señores: Juan Gaspar, Andrés Baltasar y Miguel José.

Entre los apellidos más comunes están: Gaspar y Baltasar. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela y Comité de Agua Potable.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar los lugares conocidos como: Sti Ja' Yaax Ja', el Barranco Belem, el Barranco Saj Ch'een y Yullaj Ja'.

El nombre antiguo del lugar es "Kotzan Q'ana'laj" que significa "lugar ubicado en la joya poblado de árboles de Kanakal o árbol de manitas".

la joya poblada de árboles de Kanakal o árbol de manitas".

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Quixic	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Nororiente de la cabecera municipal, aproximadamente a 9 kilómetros de la misma y aproximadamente a 133 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con tierras del municipio de San Sebastián Coatán, al sur con la aldea Q'oob' Ja', al oriente con la aldea Yalixh Peykonob' y al occidente con la aldea Poj Naab'. Cuenta con aproximadamente 555 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1852. Sus fundadores son los señores: Xhuxhep Tumaxh Ana, Xhapin Xhun Katal, Antil Machexh, Palas Kuhin y Luhin Tumaxh. Entre los apellidos más comunes están Tomás, Andrés, Pascual, Pedro. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no	**K'ixik'** **K'ixik'**= Nombre propio de una clase de "grama". **K'xik'**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "lugar ubicado entre gramas".	**K'ixik'** Nombre del lugar que significa: lugar ubicado entre gramas.

olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Carretera, Comité de Agua Potable, Comité de Iglesia y Catequista.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura.

El personaje líder en el lugar es Francisco Martín.

En la aldea podemos encontrar el lugar denominado Txaq'alb'e, que es un lugar de ceremonias Mayas.

El nombre antiguo del lugar es "K'ixik'" que significa "lugar ubicado entre gramas", se llama así porque en el lugar existía bastante grama de esta clase.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según

la ALMG

Tziquinhuitz	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Sur oriente de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma y aproximadamente a 136 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con la aldea Yich Tx'ootx Sotz'te'laj, al sur con tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con la aldea Sti'k'isislaj y al occidente con la aldea Yin Q'oob'. Cuenta con aproximadamente 184 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1787. Sus fundadores son los señores: Tomás Felipe y Pascual Miguel. Entre los apellidos más comunes están Pilin y Mekel. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos. Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre. Los cargos que se desempeñan en el lugar	**Tz'ikin Witz** **Tz'ikin**= Sustantivo común que significa: "pájaro". **Witz**= Sustantivo propio que significa: "cerro". **Tz'ikin Witz** = Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "cerro de pájaros".	**Tz'ikin Witz** Nombre del lugar que significa: cerro de pájaros.

son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Guardabosque y Comité de Agua Potable.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El personaje líder en el lugar es Alonzo Miguel.

El nombre antiguo del lugar es "Tz'ikin Witz" que significa "cerro de pájaros", se llama así porque el lugar era montañoso donde existía toda clase de animales, pero los que más sobresalían eran los pájaros debido a esto se llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Pojnajap	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicado al Norte de la cabecera municipal, aproximadamente a 5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 129 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con tierras de San	**Pooj Naab'** **Pooj**= Sustantivo común que significa: "arenal, arena blanca". **Naab'**= Sustantivo común	**Pooj Naab'** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa:

Sebastián Coatán, al sur con el caserío Meeb'a' Te', al oriente con la aldea K'ixik' y al occidente con el caserío Sjolom Ch'een.

Cuenta con aproximadamente 419 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1903. Su fundador es el señor Jiménez Tomás.

Entre los apellidos más comunes están: Xemen, Tumaxh, Luhin, Antil y Weel. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Pro-mejoramiento, Sub-Comité de ACMA, Comité de Padres de Familia, Comité de Fiesta y Comité de Consejo Comunitario.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

que significa: "laguna"

Pooj Naab'= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "laguna en el lugar del arenal".

"laguna en el lugar del arenal".

El nombre antiguo del lugar es "Poj Naab'" que significa "laguna en el lugar del arenal" se llama así porque son caseríos que estaban separados pero se unieron con el tiempo de la Patrulla.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Elmul	Aldea del municipio de San Miguel Acatán ubicada al Sur occidente de la cabecera municipal, aproximadamente a 14 kilómetros de la misma y aproximadamente a 138 kilómetros de la cabecera Departamental. Colindando al norte con el caserío Sihom Ja', al sur con tierras del municipio de Jacaltenango y San Marcos Huista, al oriente con la aldea Q'oo Ja' y al occidente con la aldea Poza. Cuenta con aproximadamente 395 habitantes el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1902. Sus fundadores son los señores: Matin, Mekel, Matin Exhtep, Matin Pilin, Tumaxh Xhunxhep, Matin	**Chi'el Smul** **Chi**= Indicador de tiempo presente. **El**= verbo que significa: "quitar". **Smul**= Sustantivo posesivo que significa: "su pecado". **Chi'el Smul**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: "lugar donde se perdonan los pecados".	**Chi'el Smul** Nombre del lugar que significa: lugar donde se perdonan los pecados.

Palas y jun nahil Xemen.

Entre los apellidos más comunes están: Matin Pilin, Palas y Xemen. En el lugar utilizan el nombre de los abuelos en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, Comité de Escuela, Comité de Energía Eléctrica, Comité de Capilla y Catequista.

La actividad a la que se dedican es: a la Agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En la aldea podemos encontrar el lugar llamado: Kulus Ch'iel Smul, lugar en donde se realizaban ceremonias Mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Chi'el Smul" que significa "perdón de los pecados", se llama así porque según cuentan, que habían capturado a un hombre que había cometido un pecado y que lo llevaron al lugar en donde está ahora la aldea y que le dieron un castigo para poder perdonarle su pecado, debido a este

hecho histórico se llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Canul	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al sur-oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 10 kilómetros de la misma y aproximadamente a 134 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con la aldea Q'ante'laj, al sur con la aldea Tz'ikin Witz, al oriente con la aldea Ojo de Agua Naab'taj y al occidente con la aldea Yichtx'ootx' Sotz'telaj. Cuenta con aproximadamente 201 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; habitantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de fundación de la aldea así como también a sus fundadores. Entre los apellidos más comunes están: Kuhin (Pascual), xhunik (Juan) y Mekel (Miguel). Las Personas de la aldea usan el nombre de	**Q'anul** **Q'an**= Sustantivo que significa: amarillo. **NUL**= significa: resbaloso, caída de agua en forma de catarata. **Q'anul**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: caída de agua amarilla.	**Q'anul** Nombre del lugar que significa: caída de agua amarilla.

	los abuelos o de los padres como apellidos para no olvidarse de ellos. Las personas de otros lugares lo conocen con el mismo nombre. Los cargos que se desempeñan el lugar son: Alcalde auxiliar, Comité de carretera, Comité de escuela. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El nombre antiguo del lugar es: "Q'anul" que significa caída de agua Amarilla, se llama así porque en la época de lluvia el agua se pone de color amarillo por el deslave.		
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Canuleu	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicada al noroccidente de la cabecera municipal aproximadamente a 9 kilómetros de la misma y aproximadamente a 133 kilómetros de la cabecera departamental. Colindando al norte con aldeas del municipio	**Q'anulehu** **Q'anulehu** = Significa: Paraje amplio que en la época de verano cambia del color verde al amarillo.	**Q'anulehu** Nombre del lugar que significa: paraje amplio que en la

de san Sebastián Coatán, al sur con el río San Miguel, al oriente con la aldea Yul Xaj y al occidente con la aldea Ch'een Icham I.

Cuenta con aproximadamente 325 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

Se separo de la aldea Yul Xaj aproximadamente en el año 1985, sus fundadores son: Antil Lopis xhunkat, peel katal Ewul, Kuhin Antil y) Malin Luhin.

Entre los apellidos más comunes están: Xhunik (Juan), Kuhin (Pascual), Palas (Francisco) y Mekel (Miguel).

Las Personas de la aldea usan el nombre de los abuelos o de los padres como apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan el lugar son: Alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica, Comité de carretera y Catequista.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El traje típico se usa muy poco en esta aldea, la mayoría lo han modernizado.

Q'anulehu = Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: paraje amplio que en la época de verano cambia del color verde al amarillo.

época de verano cambia del color verde al amarillo.

El nombre antiguo del lugar es: "Q'anulehu", que significa Paraje amplio, que en la época de verano cambia del color verde al amarillo.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yalaj	Aldea del municipio de San Migue Acatán, ubicada al sur- oriente de la cabecera municipal aproximadamente a 8 kilómetros de la misma y aproximadamente a 132 kilómetro de la cabecera departamental. Colindando al norte con la aldea Sti' K'ultaj, al sur con la aldea Yichtx'ootx' Sotz'te'laj, al oriente con la aldea Yichlaj Witz y al occidente con la aldea Ch'im Yib'an. Cuenta con aproximadamente 339 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka hablantes del idioma maya Akateko. Se ignora la fecha de su fundación así como también a sus fundadores. Entre los apellidos más comunes están: Luhin (Pedro), Palas (Francisco) y Mekel (Miguel).	**Job'e Aalaj** **Job'e**= Significa: zanjón, quebrada. **Aa** = Significa: caña de carrizo. **Laj** = Indicador de lugar de, poblado de. **Job'e Aalaj**= Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: quebrada poblado de caña de carrizo.	**Job'e Aalaj** Nombre del lugar que significa: quebrada poblado de caña de carrizo.

Las Personas de la aldea usan el nombre de los abuelos o de los padres en sus apellidos para no olvidarse de ellos.

Los cargos que se desempeñan el lugar son: Alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica, Comité de agua potable y Comité de escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en esta aldea, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es: Job'e Aalaj" que significa Zanjón o quebrada poblado de caña de carrizo se llama así porque en el lugar abundaban las cañas de carrizo. Su escritura se cambió por la influencia del castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Poy Nuevo Florence	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al Nororiente de la cabecera municipal a 11.6 kilómetros de la misma y aproximadamente a 98 kilómetros de la	**Poy Nuevo Florence** **Poy**= sustantivo propio	**Poy Nuevo Florence**

cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,630 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con el municipio de San Sebastián Coatán, al sur con la aldea Yullaj Ja' Yich Ch'ib', al oriente con la aldea Chemalito y al occidente con la aldea Miman Paykonob'.

Cuenta con aproximadamente 254 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío formaba parte de la aldea Miman Paykonob', pero por su crecimiento poblacional y distancia del centro de la aldea decidió ser independiente en el aspecto de educación e infraestructura.

El caserío fue reconocido, legalizado y

que significa: especie de pájaro parecido a una gallina.

Nuevo= término castellano.

Florence= término castellano.

Poy Nuevo Florence= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: especie de ave chauna torquata o Chajá común (Poy).

Nombre del lugar que significa: especie de ave chauna torquata o Chajá común (Poy).

avalado en el mes de marzo del año 2008, sus fundadores son: (Gaspar Andrés López) Kaxhin Antil Lopis, (Pedro López) Luhin Lopis, (Rafael Andrés Miguel) Raap Antil Mekel, (Antonio Juan) Antun Xhunik, (Francisco Andrés) Palas Antil, (Angel Andrés Martin) Angel Antil Maltin, (Andrés Martín Juan) Antil Maltin Xhunik, (Miguel Sebastián) Mekel Xhapin, (Santiago Paal) Santihaw Paal.

Entre los apellidos más comunes están: Palas, Xhunik, Lopis y Maruk.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En el caserío podemos encontrar los lugares

denominados: Tx'otx'omte' y Kamnaj Wakax.

El nombre antiguo del lugar es "Poy" que significa "especie de ave chauna torquata o Chajá común (poy)" se llama así porque en el lugar donde se ubica el caserío era común ver esta especie de pájaro por la altitud del lugar.

Y por ser de reciente creación, los fundadores le agregaron los términos Nuevo Florence, porque según ellos el caserío ha crecido de forma acelerada en cuanto a su población y que así será con el paso del tiempo.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Tuslaj	Cantón del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 14 kilómetros de la	**Tuuslaj** **Tuus**= nombre de una planta que significa flor de	**Tuuslaj** Nombre del lugar que

misma y a 92 kilómetros de la cabecera Departamental, con una altitud de aproximadamente 2,320 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea Taq'winaj Ja' Ja' de San Miguel Acatán, al sur con la montaña Aq'oma' del municipio de Jacaltenango, al oriente con la aldea Q'oo Ja' de San Miguel Acatán y al occidente con la aldea Chi'el Smul de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 506 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El cantón fue reconocido, legalizado y avalado en el mes de marzo del año 2008.

Entre los apellidos más comunes están:

muerto.

Laj= indicador de población.

Tuuslaj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar poblado de flor de muerto.

significa: lugar poblado de flor de muerto.

(Juan) Xhunik, (Pedro) Luhin, (Manuel) Weel), (Tomás) Tumaxh, Mekel (Miguel), Antil (Andrés), Xhuxhep (José) y Xhapin (Sebastián).

El cargo que desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, COCODE, Consejo de Padres de Familia y Vocales de Educación.

Los personajes líderes de la comunidad son: Xhuxhep Xhunik Xhuxhep (José Juan José), Weel Luhin Xhunik (Manuel Pedro Juan).

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre del lugar es "Tuuslaj" que significa "lugar poblado de flor de muerto" se llama así

debido a su gran flora.

El nombre antiguo del lugar es el mismo, solo cambia su escritura por la influencia del castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Nuevo Santo Tomás	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 19 kilómetros de la misma y aproximadamente a 96 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,250 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Muxte' y Q'anib'te' al sur con tierras del municipio de Jacaltenango, al oriente con la aldea Sihom Ja' y al occidente con tierras del municipio de Jacaltenango. Cuenta con aproximadamente 245 habitantes, el 100% pertenece a la población	**Nuevo Santo Tomás** **Nuevo**= término castellano **Santo**= término castellano. **Tomás**= término castellano. **Nuevo Santo Tomás**= nombre del lugar en honor al patrono Santo Tomás de	**Nuevo Santo Tomás** Nombre del lugar que significa: Nuevo Santo Tomás. No tiene nombre maya Akateko por ser de reciente creación.

maya Akateka, hablantes del idioma maya Aquino. Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: (Aluxh) Alonzo, (Matin) Mateo, (Xhuxhep) José, (Paplu') Pablo, (Palas) Francisco, (Weel) Manuel, (Antil) Andrés y (Xhunik) Juan.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, OPF, comité de agua potable, guardabosques y alcalde auxiliar.

El personaje líder del lugar es: (Matin Paplu') Mateo Pablo.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El Caserío fue fundado en el año 2003; sus fundadores son: Mateo Pablo, Esteban Tomás Esteban, Domingo Juan Pascual, Mateo Esteban Francisco y Juan Manuel.

El nombre del lugar es "Nuevo Santo Tomás"

términos en castellano, surgió en honor al patrono Santo Tomas de Aquino de acuerdo al catolicismo y por ser de reciente creación le agregaron el adjetivo "Nuevo".

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Loma Bonita	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 21 kilómetros de la misma y aproximadamente a 99 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,210 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Sjolom K'u Petanch'im al sur con la aldea Poza, al oriente con el caserío Sja' Chaap y la aldea Sti' Q'aj No' y al occidente con tierras del municipio de Jacaltenango. Cuenta con aproximadamente 163 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.	**Loma Bonita** **Loma**= términos castellano **Bonita**= término castellano **Loma Bonita**= se llama así debido a su ubicación geográfica.	**Sa'al Yehaj T'ub'anoj** No tiene nombre maya Akateko por ser de reciente creación. Se decidió traducirlo al Akateko porque el trabajo es en idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: (Kuhin) Pascual, (Antil) Andrés y (Machexh) Matías.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de agua potable, comité de seguridad, comité de mujeres, guardabosques, vocal de educación y alcalde auxiliar.

El personaje líder del lugar es: (Xhunik Xhuxhep) Juan José.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Dicho lugar fue fundado en el año 2008. Se desconocen sus fundadores.

El nombre del lugar es "Loma Bonita" términos en castellano, se llama así por su ubicación geográfica y por ser de reciente creación su nombre es en idioma castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cajchebxi	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 25 kilómetro de la misma y aproximadamente a 102 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,500 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con Nub'ub', al sur con el caserío Nuevo Santo Tomás y el caserío Sihom Ja', al oriente con la aldea Pak'anlaj y al occidente con el caserío Muxte'. Cuenta con aproximadamente 128 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Entre los apellidos más comunes están: Pilin (Felipe), Mekel (Miguel), Xemen (Jiménez), Palas (Francisco), Maruk (Marroquín). Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos. La actividad a la que se dedican es a la	**Kajch'een Xi'** **Kajch'een**= sustantivo común que significa: roca roja. **Xi'** = adjetivo que significa: puntiagudo. **Kajch'een Xi'** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: peñasco rojo.	**Kajch'een Xi'** Nombre del lugar que significa: peñasco rojo.

agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Dicho lugar formaba parte de la aldea Pak'anlaj, pero por la distancia y crecimiento poblacional se independizó en el aspecto de educación e infraestructura.

El nombre antiguo del lugar es "Kajch'een Xi'" que significa "peñasco rojo" se llama así porque en lugar existe un peñasco, actualmente erosionado.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Nachen	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al noroccidente de la cabecera municipal a 11 kilómetro de la misma y aproximadamente a 135 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,860 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras del municipio de San Sebastián Coatán, al sur con el río Nub'b'il Ja', al oriente con el caserío Sojolom Ch'een y la aldea Chijul Ja' y al occidente con la aldea Yul Xaj. Cuenta con aproximadamente 332 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Entre los apellidos más comunes están: Weel (Manuel), Palas (Francisco), Antil (Andrés), Mentes (Méndez), Xhapin (Sebastián) y Luhin (Pedro). Utilizan nombres como apellidos para no	**Naa Ch'een** **Naa**= sustantivo común que significa casa. **Ch'een**= sustantivo común que significa piedra, roca. **Naa Ch'een**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: casa de piedra.	**Naa Ch'een** Nombre del lugar que significa: casa de piedra.

olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, guardabosques y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Dicho lugar fue fundado aproximadamente en el año de 1999.

El nombre antiguo del lugar es "Naa ch'een" que significa "casa de piedra", se llama así porque antiguamente los primeros habitantes del lugar utilizaban como casa el asiento de un peñón que existe en el caserío.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Santa Cruz K'oya'	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 12 kilómetros de la misma y	**Santa Cruz Q'oo Ja'** **Santa**= término	**Txaaheb'il Kulus** Nombre del

aproximadamente a 90 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,160 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea Ak'al Q'oo Ja', al sur con la aldea Yichlaj Witz Q'oo Ja', al oriente con la aldea Yin Q'oob' y al occidente con el caserío Sjolom K'u Las Vegas.

Cuenta con aproximadamente 199 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: Maltin (Martín), Antil (Andrés), Palas (Francisco), Pilin (Felipe), Luhin (Pedro) y Kuhin (Pascual).

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, concejo de padres de familia y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar.

castellano.

Cruz= término castellano.

Q'oo= tronco

Ja'= agua

Santa Cruz Q'oo Ja'= nombre del lugar que significa: en honor a la Santa Cruz, de acuerdo al catolicismo.

lugar que significa: en honor a la Santa Cruz, de acuerdo al catolicismo.

No tiene nombre en idioma maya Akateko por ser de reciente creación.

Se decidió traducirlo al Akateko porque el trabajo es en idioma maya Akateko.

Dicho lugar fue fundado aproximadamente en el año de 1999.

El nombre antiguo del lugar es "Santa Cruz Q'oo Ja'" términos en castellano, se llama así en honor a la Santa Cruz de acuerdo al catolicismo y le agregaron "Q'oo Ja'" porque formaba parte de la aldea Ak'al Q'oo Ja' del cual se independizó en el aspecto de educación e infraestructura por su distancia de la misma y el acelerado crecimiento de su población.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cerro Alto Coyá	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al sur de la cabecera municipal a 21 kilómetros de la misma y aproximadamente a 98 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,830 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yich Q'ana de San Miguel Acatán, al sur con tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con la aldea Tz'ikin Witz de San Miguel Acatán y al occidente con la aldea Yin Q'oob' de San Miguel Acatán.	**Cerro Alto Q'oo Ja'** **Cerro**= término castellano. **Alto** = término castellano. **Q'oo**= sustantivo que significa: tronco. **Ja'**= sustantivo que	**Mimej Wonan Q'oo Ja'** Nombre del lugar que significa: Cerro Alto Q'oo Ja'. No tiene

Cuenta con aproximadamente 50 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: Pilin (Felipe), Mekel (Miguel).

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

En el lugar existe un nacimiento de agua llamado Sja' Luhin.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, guardabosques, vocal de educación y alcalde auxiliar.

El personaje líder del lugar es: Alonso Miguel

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Según cuentan los habitantes del lugar que se organizaron para registrar a su comunidad como caserío, porque habían desacuerdos entre ellos con los líderes de la aldea Tz'ikin Witz,

significa: agua.

Cerro Alto Q'oo Ja'= nombre del lugar en idioma que significa: Cerro Alto Q'oo Ja'.

nombre en idioma maya Akateko por ser de reciente creación.

Se decidió traducirlo al Akateko porque el trabajo es en idioma maya Akateko.

que es la aldea más cercana a ellos. Los líderes de esta aldea les imponían obras comunitarias y que los habitantes del nuevo caserío no querían realizar, porque ellos dicen que forman parte de la aldea Yichlaj Witz Q'oo Ja' y no de la aldea Tz'ikin Witz.

El nombre antiguo del lugar es "Cerro Alto Q'oo Ja'" los primeros dos términos en castellano, son debido a que es de reciente creación, se llama así porque está ubicado en uno de los cerros más altos de San Miguel Acatán a una altitud de 2,830 metros sobre el nivel del mar y le agregaron el término Q'oo Ja' porque las personas que habitan la comunidad dicen ser parte de la aldea Q'oo Ja', debido a eso se le llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Matzi	Caserío del municipio de San Miguel Acatán ubicado al suroriente de la cabecera municipal a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 86 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,840 metros sobre el nivel del mar.	**Matz'e** **Matz'e**= verbo transitivo que significa: observar **Matz'e**= nombre del	**Matz'e** Nombre del lugar que significa: lugar

Colindando al norte con el caserío K'ute' al sur con la aldea Ch'imb'an, al oriente con la aldea Yaax kok y la aldea Yuk' Ja' Joo y al occidente con el caserío Pojlaj.

Cuenta con aproximadamente 18 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y Alcalde Auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Matz'e" que significa "observar", se le llama así debido a su ubicación geográfica, porque en este lugar se pueden observar las comunidades a los alrededores del mismo caserío.

El nombre antiguo del lugar es el mismo, solo cambia su escritura por la influencia del castellano.

lugar en idioma Akateko para observar. que significa: lugar para observar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
SnanKonob'	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente de la cabecera municipal a 27 kilómetros de la misma y aproximadamente a 60 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,780 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Sjolom Tx'ootx', al sur con la aldea Ch'ech, al oriente con la aldea Kotzan Q'ana'laj y al occidente con la aldea Ojo de Agua Naab'taj. Cuenta con aproximadamente 209 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Sus fundadores son: Francisco Miguel y Jiménez Pascual Gaspar. Entre los apellidos más comunes están: Palas (Francisco), Antil (Andrés), Kuhin (Pascual) y Luhin (Pedro). Utilizan nombres como apellidos para no	**Snan Konob'** **Snan**= en medio, en medio de, centro. **Konob'** = pueblo, poblado, comunidad. **Snan Konob'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: en medio de dos comunidades.	**Snan Konob'** Nombre del lugar que significa: en medio de dos comunidades.

olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, OPF, comité de agua potable, guardabosques, comité de padres de familia y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En el caserío existe el lugar denominado: Kulus ch'een.

El nombre del lugar es "Centro Snan Konob'", que significa "en medio de dos comunidades", se llama así porque el caserío está ubicado entre la aldea Ch'ech y la aldea Sti' K'isislaj, asimismo por ser sede del mercado o plaza.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yachap	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 25 kilómetros de la misma y aproximadamente a 99 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,830	**Sja' Chaap** **Sja'**= sustantivo relacional que significa: su agua, agua de.	**Sja' Chaap** Nombre del

	metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el río Atz'am, al sur con la aldea Sti' Q'aj No', al oriente con Nub'ub' y al occidente la aldea Petanch'im. Cuenta con aproximadamente 30 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y Alcalde Auxiliar. El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. El nombre antiguo del lugar es "Sja' Chaap" que significa "agua de cangrejo", se llama así porque en el lugar existe un nacimiento de agua donde anteriormente existían cangrejos, debido a eso le llamo así.	**Chaap**= sustantivo común que significa cnagrejo. **Sja' Chaap**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: agua de cangrejo.	lugar que significa: agua de cangrejo.
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte de la cabecera municipal a 5.5	**Yoq'ob' Ja'**	**Yoq'ob' Ja'**

Yocoba

kilómetros de la misma y aproximadamente a 92 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,210 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con el caserío Sjolom Ch'een, al sur con la cabecera municipal, al oriente con la aldea Poj Naab' y al occidente con el caserío Sjolom Ch'een.

Cuenta con aproximadamente 10 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Yoq'ob' Ja'" que significa "garganta de agua", se llama así porque en el lugar existen varios nacimientos de agua dentro de una poza (Q'oob' Ja') y que cuando estos nacimientos de agua llenan la poza, el agua corre una mínima distancia y entra directo a un abismo que se encuentra a la par de la poza de agua, de allí surge el nombre de esta comunidad, es decir, allí mismo el abismo se traga el agua. Debido a eso se le

Yoq'ob'= sustantivo relacional que significa: su garganta, garganta de.

Ja' = sustantivo que significa: agua.

Yoq'ob' Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: garganta de agua.

Nombre del lugar que significa: garganta de agua.

llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yaxtumtaj	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte de la cabecera municipal a 5 kilómetro de la misma y aproximadamente a 91 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1996 metros sobre el nivel del mar. Actualmente en el lugar no existen habitantes, porque los dueños de las tierras de este caserío son de otros lugares; principalmente del municipio de San Rafael La Independencia. El nombre antiguo del lugar es "Yaaxtontaj" que significa "lugar verde oscuro", debido a su gran flora se le llamo así, por su riqueza natural.	**Yaaxtontaj** **Yaaxton**= adjetivo que significa: verde oscuro. **Taj** = adjetivizador. **Yaaxtontaj**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar verde oscuro.	**Yaaxtontaj** Nombre del lugar que significa: lugar verde oscuro.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente de la cabecera municipal	**Pojlaj**	**Pojlaj**

Pojlaj

a 2.5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 88 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,800 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con el caserío K'u Te', al sur con la aldea Ch'imb'an, al oriente con el caserío Matz'e y al occidente con el caserío Yich Tx'ootx'.

Cuenta con aproximadamente 50 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y Alcalde Auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Pojlaj" que significa "lugar del arenal", se llama así porque el lugar es arenoso, por lo que cuentan los habitantes del lugar, que en épocas de lluvia no hay lodo.

Poj= sustantivo que significa: polvo, arenal, arena blanca.

Laj = indicador de lugar de, poblado de.

Pojlaj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar del arenal.

Nombre del lugar que significa: lugar poblado del arenal.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Solom Kú Las Vegas	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 14 kilómetro de la misma y a 88 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,210 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Ak'al Q'oo Ja', al sur con tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con la aldea Yin Q'oob' y al occidente con tierras del municipio de Jacaltenango. Cuenta con aproximadamente 108 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Entre los apellidos más comunes están: Kuhin (Pascual), Mekel (Miguel). Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.	**Sjolom K'u Las Vegas** **Sjolom**= sustantivo relacional que significa: su cabeza, cabeza de. **K'u**= sustantivo que significa: sol. **Las Vegas**= términos en castellano. **Sjolom K'u Las Vegas**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: cabeza del sol.	**Sjolom K'u Las Vegas** Nombre del lugar que significa: cabeza del sol.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, vocal de educación, comité de padres de familia, organización solidaria, guardabosques, fontanero.

El personaje líder del lugar es: Mekel Kuhin (Miguel Pascual)

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Dicho lugar fue fundado aproximadamente en el año de 2010 y sus fundadores son: Mekel Kuhin (Miguel Pascual), Weel Machexh (Manuel Matías), Xhuxhep Xhunkaxh (José Juan Gaspar).

El nombre del lugar es "Sjolom K'u Las Vegas" que significa "cabeza del sol", se llama así, porque en el lugar donde se ubica el caserío se puede observar bien la cabeza del sol a la hora del atardecer; en cambio los dos últimos términos en castellano son debido a que la comunidad es de reciente creación.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Gracias a Dios	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte de la cabecera municipal a 3.3 kilómetros de la misma y a 90 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,910 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras del municipio de San Sebastián Coatán, al sur con la cabecera municipal, al oriente con la aldea Chijul Ja' y al occidente con el caserío Naa Ch'een. Cuenta con aproximadamente 50 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar. El traje típico es usado muy poco en el lugar,	**Gracias a Dios** **Gracias**= término castellano. **A=** término castellano. **Dios**= término castellano **Gracias a Dios**= nombre del lugar.	**Yuwal Tihoxh** Nombre del lugar que significa: Gracias a Dios. No tiene nombre en idioma maya Akateko por ser de reciente creación. Se decidió traducirlo al Akateko porque el

	la mayoría lo han modernizado. El nombre del lugar es "Gracias a Dios" términos en castellano, debido a que el caserío es de reciente creación.		trabajo es en idioma maya Akateko.
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Canipte	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 15 kilómetros de la misma y a 92 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,710 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Pak'anlaj, al sur con la aldea Chi'el smul, al oriente con el caserío Yich K'u Xoq'kiltaj Tx'ootx' y al occidente con el caserío Kajch'een Xi'. Cuenta con aproximadamente 40 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Entre los apellidos más comunes están: Sasin (Jacinto), Mekel (Miguel), Maruk (Marroquín), Tuminku' (Domingo), Xhunik (Juan).	**Q'anib'te'** **Q'anib'te**= nombre propio de un árbol que significa: aliso común. **Q'anib'te'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: aliso común.	**Q'anib'te'** Nombre del lugar que significa: aliso común.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.
La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Q'anib'te'" que significa "aliso común", se llama así porque esta especie de árbol es muy común en este caserío a comparación de los demás lugares a su alrededor; debido a eso se le llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Chala	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al oriente de la cabecera municipal a 1 kilómetro de la misma y aproximadamente a 87 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,800 metros sobre el nivel del mar.	**Chi'aahol Ja'** **Chi'aahol**= verbo intransitivo en tiempo/aspecto incompletivo que significa: sale.	**Chi'aahol Ja'** Nombre del lugar que significa: sale

	Colindando al norte con la cabecera municipal, al sur con el caserío Pojlaj, al oriente con el caserío K'ute' y al occidente con la cabecera municipal. Cuenta con aproximadamente 25 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. El nombre antiguo del lugar es "Chi'aahol Ja'" que significa "sale el agua", se llama así porque en el lugar existen varios nacimientos de agua, por lo cual la tierra se mantiene húmeda.	**Ja'=** sustantivo que significa: agua. **Chi'aahol Ja'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: sale el agua.	el agua

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Snuq'tx'ootx'	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroriente de la cabecera municipal a 19 kilómetro de la misma y a 77 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,820 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras del municipio	**Snuq' Ja' Snuq' Tx'ootx'** **Snuq' Ja'**= sustantivo de sustantivo que significa: nacimiento de agua. **Snuq' Tx'ootx'=** sustantivo de sustantivo que significa:	**Snuq' Ja' Snuq' Tx'ootx'** Nombre del lugar que significa:

de San Rafael La Independencia, al sur con el caserío Sjolom Tx'ootx', al oriente con la aldea Yullaj Ja' Suunte'laj y al occidente con la aldea Job'e Q'ante'laj.

Cuenta con aproximadamente 59 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: Xhunik (Juan), Palas (Francisco), Maltin (Martín), Aluxh (Alonso), Mekel (Miguel, Kaxhin (Gaspar), Pilin (Felipe), Xhuxhep (José.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

En el caserío se puede encontrar el lugar denominado: Tz'ujan Ch'een.

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar.

El personaje lider de la comunidad es: Francsico Juan Santiago.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, agujero en la tierra.

Snuq' Tx'ootx'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: nacimiento de agua en el agujero en la tierra.

nacimiento de agua en el agujero en la tierra.

la mayoría lo han modernizado.

Sus fundadores son: Xhunik Palas (Juan Francisco), Palas Xhunik Santiaw (Francisco Juan Santiago), Mekel Palas Palas (Miguel Francisco Francisco), Machexh Kaxhin (Matías Gaspar), Palas Aluxh Luhin (Francisco Alonso Pedro).

El nombre antiguo del lugar es "Snuq' Ja' Snuq' Tx'ootx'" que significa "nacimiento de agua en el agujero en la tierra", se llama así porque en el caserío existía un nacimiento de agua, el cual al acumularse corría una distancia no muy extensa y se iba dentro de un agujero en la tierra, debido a eso se le llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Las Flores, Incop	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 16 kilómetro de la misma y a 93 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,450 metros sobre el nivel del mar.	**Las Flores, Yin Q'oob'** **Las**= término castellano. **Flores**= término castellano.	**Wan Xumak, Yin Q'oob'** Nombre del lugar que

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
	Colindando al norte con la aldea Yin Q'oob', al sur con tierras del municipio de Concepción Huista, al oriente con el caserío Cerro Alto Q'oo Ja' y al occidente con tierras del municipio de Concepción Huista. Cuenta con aproximadamente 75 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar. El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. El nombre del lugar es "Las Flores, Yin Q'oob'" los primeros dos términos en castellano, son debido a que el caserío es de reciente creación y le agregaron Yin Qoob' porque formaba parte de la aldea Yin Q'oob' hasta que se independizó en el aspecto de educación e infraestructura.	**Yin**= adverbio de lugar que significa: a fuera de. **Q'oob'**= sustantivo común que significa: poza, pozo. **Las Flores, Yin Q'oob'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: las flores a fuera de poza.	significa: las flores a fuera de poza. Se decidió traducir parte del nombre del caserío al idioma maya Akateko porque el trabajo es en idioma maya Akateko.

Solomku Petanchim

Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al noroccidente de la cabecera municipal a 24 kilómetros de la misma y a 102 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,940 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea Petanch'im, al sur con el caserío Loma Bonita, al oriente con el río Atz'am y al occidente con tierras del municipio de Jacaltenango.

Cuenta con aproximadamente 102 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: Pilin (Felipe), Maltixh (Baltazar), Palas (Francisco), Tumaxh (Tomás).

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

En el caserío se puede encontrar el lugar denominado: Campana Ch'een, también existe un nacimiento de agua llamado Sti' Ja' Lup.

Sjolom K'u Petan Ch'im

Sjolom= sustantivo relacional que significa: su cabeza, cabeza de.

K'u= sustantivo que significa: sol.

Petan= adjetivo calificativo que significa: pedazo, porción.

Ch'im= sustantivo común que significa: paja.

Sjolom K'u Petan Ch'im= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: cabeza del sol en la porción de paja.

Sjolom K'u Petan Ch'im

Nombre del lugar que significa: "cabeza del sol en la porción de paja"

Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de agua potable, concejo de padres de familia, comisión de resguardo de la comunidad (patrullaje), alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Sjolom K'u Petan Ch'im" que significa "cabeza del sol en la porción de paja" se llama así, porque el lugar donde se ubica el caserío se puede observar la cabeza del sol a la hora del atardecer y le agregaron Petan Ch'im porque formaba parte de la aldea Petan Ch'im, hasta que se independizó en el aspecto de educación e infraestructura por su distancia de la misma.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Campu	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte de la cabecera municipal a 2 kilómetro de la misma y a 89 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,950 metros sobre el nivel del	**Q'anpacham** **Q'anpacham**= nombre propio de un árbol que significa: palo de chipilín.	**Q'anpacham** Nombre del

	mar. Colindando al norte con el caserío Sjolom Ch’een, al sur con la cabecera municipal, al oriente con el caserío Meeb’a’ Te’ y al occidente con el río Jak’atan. Cuenta con aproximadamente 331 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar. El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. El nombre antiguo del lugar es "Q’anpacham” que significa “palo de chipilín”, se llama así porque en el lugar existen arboles de esta especie, por lo cual debido a su flora se le llamó así.	**Q’anpacham** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: palo de chipilín.	lugar que significa: palo de chipilín.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura

			actual según la ALMG
Ixpote, Xocol	Caserío del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 11 kilómetro de la misma y aproximadamente a 87 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,920 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el río Nub'b'il Ja', al sur con la aldea Xoq'kiltaj Tx'ootx', al oriente con el paraje Tenan y al occidente con la aldea Pak'anlaj. Cuenta con aproximadamente 40 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko. Entre los apellidos más comunes están: (Sebastián) Xhapin, (Francisco) Palas, (Miguel) Mekel, (Pascual) Kuhin y (José) Xhuxhep. Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos. La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de agua potable, guardabosques.	**Yich Pootte' Xoq'kiltaj Tx'ootx'** **Yich**= adverbio de lugar que significa: abajo o debajo de. **Pootte'**= nombre propio de un árbol que significa: árbol de manitas común. **Xoq'kiltaj**= adjetivo calificativo que significa: abultado. **Tx'ootx'**= sustantivo común que significa: tierra. **Yich Pootte' Xoq'kiltaj Tx'ootx'**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: debajo de árboles de manitas común en tierras abultadas.	**Yich Pootte' Xoq'kiltaj Tx'ootx'** Nombre del lugar que significa: debajo de árboles de manitas común.

	El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado. Sus fundadores son: Xhapin Paplu' (Sebastián Pablo), Peel Xhapin Maltin (Pedro Sebastián Martin), Tuminku' (Domingo), Xhapin Xhuxhep (Sebastián José), Paplu' Xhapin (Pablo Sebastián). En el lugar existe un nacimiento de agua denominado: Sjolom Ch'een Sja' Uch. El nombre antiguo del lugar es "Yich Pootte' Xoq'kiltaj Tx'ootx'" que significa "debajo de árboles de manitas común en tierras abultadas", se llama así porque en el lugar existí esta especie de árbol y sus fundadores construyeron sus casas debajo de estos árboles. Debido a su flora se le llamo así.		

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yulaja Suntelaj	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al sureste de la cabecera municipal a 22 kilómetros de la misma y aproximadamente a 75 kilómetros de la cabecera departamental,	**Yullaj Ja' Suunte'laj** **Yullaj**= preposición en función del locativo que	**Yullaj Ja' Suunte'laj**

con una altitud de aproximadamente 2,430 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con tierras del municipio de San Rafael La Independencia, al sur con la aldea Kotzan Q'ana'laj, al oriente con tierras del municipio de San Juan Ixcoy y al occidente con la aldea Suunte'laj.

Cuenta con aproximadamente 200 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: (Andrés) Antil, (Gaspar) Kaxhin, (Pedro) Luhin, (Juan) Xhunik y (José) Xhuxhep.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar y guardabosques.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

Sus fundadores son: (Pedro Diego) Luhin Tiik,

significa: entre.

Ja'= sustantivo que significa: río, agua.

Suunte'= nombre propio de una clase de planta que significa: girasol silvestre.

Laj= indicador de población.

Yullaj Ja' Suunte'laj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: entre el río en el lugar poblado de girasol silvestre.

Nombre del lugar que significa: entre el río en el lugar poblado de girasol silvestre.

(Andrés Martín Gaspar Matías) Antil Maltin Kaxhin Machexh.

El nombre antiguo del lugar es "Yullaj Ja' Suunte'laj" que significa "entre el río" se le llama así porque la aldea está ubicada en la orilla de un río y le agregaron "Suunte'laj" que significa "lugar poblado de girasol silvestre", porque esta aldea formaba parte de la aldea Suunte'laj y se independizó en el aspecto de educación e infraestructura por su distancia de la misma.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Yaxcoc	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al oriente de la cabecera municipal a 4.6 kilómetros de la misma y aproximadamente a 83 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 1,930 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Yuk' Ja' Joo, al sur con tierras del municipio de San Rafael La Independencia, al oriente con tierras del municipio de San Rafael La Independencia y al occidente con el caserío Yuk' Ja' Joo.	**Yaax Kok** **Yaax**= adjetivo que significa: verde. **Kok**= sustantivo que significa: coco. **Yaax Kok**= nombre del lugar idioma Akateko que significa: coco verde.	**Yaax Kok** Nombre del lugar que significa: coco verde.

Cuenta con aproximadamente 78 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Yaax Kok" que significa "coco verde" se llama así porque en el lugar existía un árbol de coco que nunca maduraba y se mantenía verde, debido a eso se le llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Tzula	Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al norte de la cabecera municipal a 5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 93 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,170 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras del municipio	**Chijul Ja'** **Ch**= marcador de tiempo aspecto incompletivo. **l** = sufijo de categoría.	**Chijul Ja'** Nombre del lugar que significa: viene el agua.

de San Sebastián Coatán, al sur con el caserío Sjolom Ch'een, al oriente con tierras del municipio de San Sebastián Coatán y al occidente con el caserío Naa Ch'een.

Cuenta con aproximadamente 200 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: (Juan) Xhunik, (Andrés) Antil, (Domingo) Tuminku', (Felipe) Pilin, (Miguel) Mekel.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de agua potable, OPG, ASMADI y alcalde auxiliar.

El traje típico es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Chijul Ja'" que significa "viene el agua" se llama así porque en la aldea existe un nacimiento de agua y por la forma en que sale el agua, las personas le denominaron Chijul Ja' a este nacimiento de

Jul= raíz verbal que significa: venir.

Ja'= sustantivo que significa: agua

Chijul Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: viene el agua.

agua; de allí surge el nombre de esta comunidad.

La escritura del nombre antiguo del lugar ha cambiado por la influencia del castellano.


San Rafael La Independencia

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
San Rafael la Independencia.	Municipio del departamento de Huehuetenango ubicado al norte del departamento, aproximadamente a 98 kilómetros de distancia, con una extensión territorial de 64 kilómetros cuadrados con una altitud de 2,520 metros sobre el nivel del mar, latitud 15° 42' 06" longitud 91° 32' 08". Colinda al norte con terrenos de San Sebastián Coatán y Santa Eulalia; al sur con Soloma y San Miguel Acatán; al este con Soloma y Santa Eulalia y al oeste con San Miguel Acatán y San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango. Cuenta con aproximadamente 12,000 habitantes el 100% de origen maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. Los apellidos más comunes del municipio son: (Gómez) Komes, (Pedro) Luhin, (Andrés) Antil, (José) xhuxhep, (Jiménez) Xemen, Aguirre, (López) Lopis y (Pascual) Kuhin.	**Ak'al Taalaj** **Ak'al**= sustantivo que significa: campo, paraje. **Taa**= nombre propio de un árbol que significa: pino. **Laj**= locativo que indica lugar de, poblado de. **Ak'al Taalaj**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: paraje poblado de pinos.	**Ak'al Taalaj** Nombre del lugar que significa: paraje poblado de pinos.

El trabajo principal de los hombres es la agricultura, el comercio, pecuario, y la artesanía, las mujeres se dedican a oficios domésticos y a la artesanía.

El traje típico lo usan aproximadamente los hombres en un 10% mientras que las mujeres lo usan aproximadamente en un 20%.

Los cargos más comunes que se desempeñan en el lugar son: Alcalde municipal, Alcaldes auxiliares, Policías Municipales, COCODE, Animadores de la fe, Sacerdote, Sacerdote Maya, obreros y pastores evangélicos.

El municipio lo integran 24 centros poblados. La fecha en que fue fundado el municipio fue el 21 de mayo de 1,924.

Sus fundadores son los señores: Mekel Komes, Xhuxhep Mekel, Mekel Palas Axhul, Antil Tumaxh, Kuhin Mekel, Tiik Lihón, Mekel Palas Luhin, Mekel Antil Pilin y Xhapin Palas.

Este municipio era una aldea del municipio de San Miguel Acatán, pero decidieron independizarse porque surgió un problema por una ley que tenían en ese entonces que era la llamada Mandamientos, qué constaba de

cumplir con obras obligatorias como viajar con bestias a los distintos municipios a dejar café, personas con cargas a pie a los distintos Municipios o hasta el departamento de Huehuetenango y a la costa sur.

Los dueños de las fincas les pagaban a las personas por los viajes, pero quienes recibían el dinero eran las autoridades del Municipio de San Miguel Acatán y ellos se quedaban con el dinero y no les pagaban a las personas que hacían los viajes.

Otras obras que tenían que hacer es la construcción de puentes y carreteras no se les pagaba porque según la municipalidad ellos con su trabajo pagaban sus impuestos y su ornato.

Pero en las obras solo trabajaban las personas de las aldeas Q'ante'laj y Taalaj, y las personas de San Miguel Acatán no querían hacer esas obras y lo que hacían las autoridades del municipio es que todas esas obras las realizaran las personas de esas dos aldeas.

Pero las personas de esas aldeas se cansaron de que solo a ellos les tocaba ese trabajo y que, por qué las personas del municipio no hacían ese trabajo, al ver que estos tratos injustos

seguían contra los aldeanos entonces los líderes de las dos aldeas les hicieron una invitación a los líderes de la aldea de Q'oo Ja' que es jurisdicción de San Miguel Acatán, sostuvieron un diálogo donde les manifestaron su situación y que querían salir bajo el mando de ese pueblo.

Llegaron a un acuerdo a que estas dos aldeas solicitaran que su aldea pasara a ser municipio.

Pero San Miguel Acatán no quería que estas dos aldeas pasaran a ser un municipio, por que quien les iba a seguir haciendo las obras del mandamiento, de tal manera que empezaron con calumnias al presidente de ese entonces para que no se llegara a formar el otro municipio, pero al fin las personas de las aldeas lograron fundar su municipio, que ahora es conocido como San Rafael La Independencia.

En agradecimiento al licenciado Andrés Recinos que los ayudó con los trámites de la fundación de su municipio, la gente del nuevo municipio le colocaron San Rafael La Independencia por que la esposa del licenciado se llamaba Rafaela, y también Independencia porque se habían independizado del municipio de San Miguel Acatán.

Entre los lugares más importantes del municipio podemos encontrar el río Yullaj Ja’, que es un centro de atracción turística.

También cuenta con ríos y riachuelos.

Ríos: K'olollaj, Ch'eenxul, San Miguel, Xakxok, Yullaj Ja' Onte'laj y Yulch'een.

Riachuelos: Yich Q'ana', Sti' Naab' y Arrollo Villa Linda.

Recursos Orográficos: Sierra de los Cuchumatanes, Montaña Virgen de Guadalupe.

Cultura: la fiesta titular se celebra del 21 al 24 de octubre en donde se organizan bailes del torito, baile de conquista y otros.

En el municipio podemos encontrar también el lugar conocido como: K’u Taalaj: es un lugar ceremonial, se localiza en la parte más alta del cerro del mismo nombre. Este sitio está rodeado de montañas y es muy visitado por personas mayas, principalmente por el sacerdote maya de la cofradía de la aldea Ch'imb'an de San Miguel Acatán, se cree que en este sitio existía un dueño vivo, por eso cada cierto tiempo se ofrecían allí ceremonias para pedir una buena vida, cosecha en abundancia y buen tiempo.

Cada año el guía espiritual ofrenda un chompipe para pedir la lluvia sobre la siembra de San Miguel Acatán y San Rafael la Independencia.

El nombre antiguo del lugar es "Ak'al Taalaj" que significa "paraje poblado de pinos". Se le dio este nombre porque el lugar en donde está situado el municipio estaba poblado de árboles de pino.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Cementerio	Caserío del municipio de San Rafael la Independencia, ubicado al norte de la cabecera municipal a 1 kilómetro de la misma y a 97 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,610 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yullaj Ja' Yich Ch'ib', al sur con la Cabecera Municipal, al oriente con la aldea Yin Konob' y al occidente con la aldea Taalaj.	**Cementerio** **Cementerio**= término castellano. Se le dio el nombre al lugar debido a que está ubicado al lado del cementerio municipal.	**Stx'ootx'al kamom** Nombre del lugar que significa: Cementerio. No tiene nombre Maya Akateko por ser de reciente creación. Se decidió

Cuenta con aproximadamente 259 habitantes el 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

El cantón fue fundado aproximadamente en el año de 1,998. Sus fundadores fueron: Matin Xhuxhep, Matin Paplu', Xhuxhep Kuhin, Xhuxhep Xemen, Lopis Mekel y Paplu' Pilin.

Entre los apellidos más comunes están: (José) Xhuxhep, (Pablo) Paplu', (Pascual) Kuhin, (Jiménez) Xemen, (Miguel) Mekel y (Felipe) Pilin.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: comité de agua potable, comité de energía eléctrica y comité de drenaje.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. El traje típico se usa muy poco en el lugar.

En el caserío se encuentra el cerro llamado Wonan Taalaj. El personaje líder es: (Mateo José) Matin Xhuxhep.

Se independizaron de la cabecera municipal por el crecimiento acelerado de sus habitantes.

traducirlo al Akateko porque el trabajo es en idioma maya Akateko.

En el caserío se encuentra el lugar denominado: Txoo que antiguamente era un lugar sagrado.

El nombre del lugar es "cementerio" se llama así porque el lugar está ubicado al lado del cementerio de la cabecera municipal.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Solomkú	Caserío del municipio de San Rafael la Independencia, ubicado al occidente de la cabecera municipal a 2 kilómetros de la misma y aproximadamente a 99 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,510 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yullaj Ja', al sur con la aldea Uk'b'al Ja', al oriente con la cabecera municipal y al occidente con la aldea Yalixh Peykonob' del municipio de San Miguel Acatán. Cuenta con aproximadamente 200	**Sjolom K'u** **Sjolom**= sustantivo posesivo que significa: su cabeza. **K'u**= sustantivo que significa: Sol. **Sjolom K'u**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: cabeza del Sol.	**Sjolom K'u** Nombre del lugar que significa: cabeza del Sol.

habitantes. El 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko, se ignora su fecha de fundación, sus fundadores son: Palas Palas y Kaxhin Palas.

Entre los apellidos más comunes esta: (Pablo) Paplu', (José) Xhuxhep, (Miguel) Mekel y (Francisco) Palas.

Los cargos que se desempeña en el lugar son: comité de energía eléctrica y comité de agua potable.

El nombre antiguo del lugar es "Sjolom K'u" que significa "cabeza del sol" se llama así, porque en el lugar en donde está ubicado el caserío se puede observar bien la cabeza del sol a la hora del atardecer.

Debido a la influencia del castellano se le cambio la escritura del nombre del caserío.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Kaan	Caserío de la aldea Sti' Naab' ubicado al oriente de la cabecera municipal a 6 kilómetros	**Ak'al Q'aane Yeeyoj**	**Ak'al Q'aane Yeeyoj**

de la misma y aproximadamente a 92 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,720 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con aldea Sti' Naab', al sur con la aldea Yich Q'ana' I, al oriente con las aldeas Sti' Naab' y Yich Q'ana' I y al occidente con la aldea Villa Linda.

Cuenta con aproximadamente 194 habitantes. El 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma Maya Akateko.

Se ignora la fecha de su fundación, sus fundadores son: Kaxhin Tiik, Weel Luhin Lamon, Luhin Kaxhin Luhin, Mekel Xhunik Luhin y Weel Kuhin.

Entre los apellidos más comunes están: (Pascual) Kuhin, (Manuel) Weel y (Diego) Tiik.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: comité de introducción de agua potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Ak'al = sustantivo que significa: campo

Q'aane= sustantivo que significa: almohada.

Yeeyoj = posicional que significa: su forma.

Ak'al Q'aane Yeeyoj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: campo en forma de almohada.

Nombre del lugar que significa: campo en forma de almohada.

El traje típico se usa muy poco en el lugar.

En el caserío existen dos nacimientos de agua conocidos como Snuq' Ja' Palas Telexh y Snuq' Ja' Kuxin.

Los personajes líderes del lugar son: (Tomas Marcos) Tumaxh Kuxin, (Manuel Pedro Gaspar) Weel Luhin Kaxhin y (Pascual Pedro) Kuhin Luhin.

Los fundadores del lugar eran de San Miguel Acatán.

El nombre antiguo del lugar es "Ak'al Q'aane Yeeyoj". Que significa "campo en forma de almohada". Se llama debido a la ubicación geográfica del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Caserío Caxnajup	Caserío de la aldea Sq'axnab'al No' Ub' está ubicado al nororiente de la cabecera municipal a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 94 kilómetros de la cabecera departamental,	**Sq'axnab'al No' Ub'** **Sq'axna**= verbo transitivo que significa: asolearse,	**Sq'axnab'al No' Ub'** Nombre del lugar que

con una altitud de aproximadamente 2,580 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea Txeq'an Txitx del municipio de San Miguel Acatán, al sur con la aldea Sq'axnab'al No' Ub' del municipio de San Rafael la Independencia al oriente con la aldea Kaan Icham y al occidente con la aldea Yullaj Ja' Yich Ch'ib' ambas aldeas de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 219 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

El caserío fue fundado aproximadamente en el año 1,822 sus fundadores son: Palas Kuhin, Weel Kuhin y Kaxhin Xemen.

Entre los apellidos más comunes están: (Pascual) Kuhin y (Manuel) Weel, utilizan nombres en sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: Alcalde Auxiliar, COCODE y Comité de la Escuela.

La actividad a la que se dedican es a la

calentarse.

B'al= sufijo locativo.

No'= clasificador nominal de animales.

Ub'= nombre propio de una clase de ave que significa: codorniz.

Sq'axnab'al No' Ub'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar donde se asolean las codornices.

significa: lugar donde se asolean las codornices.

agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar.

El nombre antiguo del lugar es "Sq'axnab'al No' Ub'" que significa " lugar donde se asolean las codornices".

Se independizaron de la aldea Sq'axnab'al No' Ub' en el aspecto de educación y de infraestructura, también por el conflicto que hubo entre los municipios de San Miguel Acatán y San Rafael la Independencia, los dos municipios de habla Akateko anteriormente mencionados se pelearon por las tierras donde el caserío está ubicado, ese lugar es tierra de San Miguel Acatán y San Rafael la Independencia no quiso que el caserío pasara a formar parte del otro municipio, y como las personas del caserío estaban bien organizados decidieron ser parte de San Rafael la Independencia.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Tataj	Aldea del municipio de San Rafael la Independencia ubicada al noroccidente de la	**Taalaj**	**Taalaj**

cabecera municipal a 1 kilómetro de la misma y aproximadamente a 99 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,480 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea Yullaj Ja' al sur con la cabecera municipal, al oriente con el cantón Cementerio y al occidente con el caserío Sjolom K'u.

Cuenta con aproximadamente 780 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Entre los apellidos más comunes están: (Jiménez) Xemen, (Francisco) Palas, (Miguel) Mekel, (Juan) Xhunik y (José) Xhuxhep.

Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Los cargos que más se desempeñan en el lugar son: COCODE, Comité de Agua potable, Comité de Drenaje, Comité de Energía Eléctrica y Alcalde Auxiliar.

El personaje líder del lugar es: (Miguel Marcos)

Taa= nombre propio de un árbol que significa pino.

Laj = indicador de población.

Taalaj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar poblado de pinos.

Nombre del lugar que significa: Lugar poblado de Pinos.

Mekel Kuxin.

El traje típico es usado muy poco en el lugar.

Dicho lugar fue fundado aproximadamente en el año de 1,852 y sus fundadores son: Xhuan Ana, Pilin Xhuxhep, Maltin Pilin, Luhin Mekel, Matin Xhuxhep, Tumaxh weel, Palas Luhin, Machexh Pilin y Mekel Tumaxh.

El nombre antiguo del lugar es "Taalaj" que significa "lugar poblado de pinos" debido a su gran flora se le llamo así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Istinajap	Aldea del municipio de San Rafael la Independencia ubicada al suroriente de la cabecera municipal a 5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 93 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,600 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yin K'u, al	**Sti' Naab'** **Sti'** = sustantivo relacional locativo que significa: a orillas de: **Naab'** = sustantivo que significa: laguna.	**Sti' Naab'** Nombre del lugar que significa: a orillas de la laguna.

sur con la aldea Yich Q'ana' II, al oriente con tierras del municipio de San Pedro Soloma y al occidente con la aldea Q'anmox.

Cuenta con aproximadamente 1,220 habitantes, el 100 % pertenece a la población maya Akateka, hablantes del idioma maya Akateko.

Los apellidos más comunes de este lugar son: (Francisco) Palas, (Andrés) Antil, (Pedro) Luhin, (José) Xhuxhep y (Manuel) Weel, utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Siendo el principal trabajo la agricultura.

El traje típico se conserva en mujeres en el 1 % mientras que en hombres se conserva en un 5 % y la mayoría lo han modernizado.

Los cargos más importantes que desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de agua potable, comité de energía eléctrica, comité de escuela, alcalde auxiliar y policía municipal.

Se ignora su fecha de fundación, sus fundadores son los señores: Venancio, Palas Mikin, Mekel Xhunkaxh, Kuhin Malin, Xhuxhep Xhunik, Kuhin Lup, Tuminku' Lup, Xemen Antil

Sti' Naab'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: a orillas de la laguna.

Malin, Palas Weel, Kuhin Ewul y Kuhin Komes.

En el Lugar podemos encontrar los nacimientos de agua llamados: Snuq' Ja' Palmek, Snuq' Ja' Txek'el y Melem

El nombre del lugar es "Sti' Naab" que significa "a orillas de la laguna".

El nombre antiguo es el mismo solo cambia su escritura.

Las personas de otros lugares le conocen con el mismo nombre.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Caxnajup	Aldea del municipio de San Rafael la Independencia ubicada al Nororiente de la cabecera municipal a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 94 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,570 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el Caserío Sq'axnab'al No' Ub', al sur con la aldea Yin K'u,	**Sq'axnab'al No' Ub'** **Sq'axna**= verbo transitivo que significa: solearse, calentarse. **B'al**= sufijo locativo. **No'**= clasificador nominal de animales.	**Sq'axnab'al No' Ub'** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar donde se asolean las

al oriente con la aldea Slaatx'oowlaj y al occidente con la aldea Yin k'onob'.

Cuenta con aproximadamente 800 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,822 sus fundadores son: Palas Kuhin, Weel Kuhin y Kaxhin Xemen.

Entre los apellidos más comunes están: (Pascual) Kuhin y (Manuel) Weel, utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, policía municipal, comité de pro-mejoramiento de la escuela, comité de agua potable y comité de energía eléctrica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura y a hacer monturas para bestias.

En hombres es usado el traje original en un 10% la mayoría lo ha modernizado, el de las mujeres ya no es usado en este lugar.

codornices.

Ub'= nombre propio de una clase de ave que significa: codorniz.

Sq'axnab'al No' Ub'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar donde se asolean las codornices.

En la aldea se encuentra un río salado conocido como Job'e k'achi' y un lugar denominado Sjolom Witz.

El personaje líder del lugar es: Juan Pascual Manuel.

El nombre antiguo del lugar es "Sq'axnab'al No' Ub' que significa "lugar donde se asolean las codornices" se llama así porque en este lugar llegaban las aves llamadas codornices a asolearse.

Por la influencia del castellano le han cambiado la escritura.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Inconop	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al oriente de la cabecera municipal a 2.5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 96.5 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,590 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yullaj Ja'	**Yin Konob'** **Yin**= sustantivo relacional locativo que significa: afuera de **Konob'**= sustantivo común que significa: pueblo.	**Yin Konob'** Nombre del lugar que significa: afuera del pueblo.

Yich Ch'ib' del municipio de San Miguel Acatán, al sur con la aldea Yin K'u, al oriente con la aldea Sq'axnab'al No' Ub' y al occidente con la cabecera municipal.

Cuenta con aproximadamente 618 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,940 sus fundadores son: Xhunik Palas, Antil Mekel, Xhunik Weel, Xemen Weel, Xemen Santiaw, Weel Telexh, Antil Visen y Tumaxh Mentes.

Entre los Apellidos más comunes están: (Jiménez) Xemen, (Manuel) Weel y (Andrés) Antil, utilizan nombres como sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de la escuela, comité de agua potable, comité de energía eléctrica y comité de la iglesia católica.

La actividad a la que se dedican es la agricultura.

El traje original se usa muy poco en este lugar.

Yin Konob'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: afuera del pueblo.

En la aldea están los sitios conocidos como: Yulpoj, Yalan Wonan, Ja'laj, también está el barranco Job'e Xhuhan y una catarata conocida con el nombre de Sojolom Paaw.

Los personajes líderes del lugar son: (Pascual Jiménez) Kuhin Xemen, (Manuel Méndez) Weel Mentes y (Andrés Jiménez) Antil Xemen.

El nombre antiguo del lugar es "Wonan Warta" que significa "cerro de guardias" se llama así porque el lugar está ubicado en un cerro donde los guardias de hacienda se ubicaban para detener a las personas que pasaban y que traían contrabando de otros lugares.

Actualmente la aldea es conocida con el nombre de "Yin Konob'" que significa "afuera del pueblo" se le llamo así debido a que la aldea está ubicado a afueras del pueblo o municipio.

Por la influencia del castellano le han cambiado la escritura.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Lajcholaj	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al nororiente de la cabecera municipal a 6 kilómetros de la misma y aproximadamente a 92 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,660 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Kaan Icham del municipio de San Miguel Acatán, al sur con la aldea Yin K'u, al oriente con la aldea K'olollaj y al occidente con la aldea Sq'axnab'al No' Ub'. Cuenta con aproximadamente 935 habitantes el 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1822. Sus fundadores son: Antil Palas, Mekel Antil Pilin, Kaxhin Xhunik, Palas Kaxhin y Tiik Lihon.	**Slaatx'oowlaj** **Slaatx'oow**= sustantivo propio de una planta, de la familia de chichicastes de ratón. **Laj**= indicador de población. **Slaatx'oowlaj** = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar poblado de chichicastes de ratón.	**Slaatx'oowlaj** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de chichicastes de ratón.

Entre los apellidos más comunes están: (Diego) Tiik y (Félix) Peles, utilizan nombres en sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de agua potable, comité de energía eléctrica y comité de la escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje original se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado y Sjolom Paaw.

En la aldea hay un nacimiento de agua conocido como Snuq' Ja' Antil Palxhun.

El nombre del lugar es "Slaatx'oowlaj" que significa "lugar de chichicastes de ratón" el nombre antiguo es el mismo solo cambia su escritura, se llama así porque en el lugar existían chichicastes de ratón. Por su gran flora se llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según

			la ALMG
Cololaj	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia, ubicada al nororiente de la cabecera municipal a 8 kilómetros de la misma y aproximadamente a 90 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2690 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con tierras del municipio de Santa Eulalia, al sur con la aldea Yin K'u, al oriente con tierras de Santa Eulalia y al occidente con la aldea Slaatx'oowlaj. Cuenta con aproximadamente 668 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1787. Sus fundadores son: Machexh Palas, Peles Luhin y Xhapin Weel. Entre los apellidos más comunes están: (Félix) Peles, (Manuel) Weel y (Francisco) Palas. Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, policía	**K'olollaj** **K'olol**= nombre propio de un árbol que significa: palo negro. **Laj**= indicador de población. **K'olollaj**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: lugar poblado de árboles de palo negro.	**K'olollaj** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de árboles de palo negro.

municipal, comité de la escuela, comité de agua potable, y comité de energía eléctrica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje original es usado muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

En el lugar se encuentra un nacimiento de agua llamado Snuq' Ja' K'olollaj.

El personaje Líder del lugar es: (Juan Tomas López) Xhunik Tumaxh Lopis

El nombre antiguo del lugar es "K'olollaj" que significa "lugar poblado de árboles de palo negro" el nombre antiguo es el mismo solo cambia su escritura, se llama así porque en el lugar existían árboles de palo negro. Por su gran flora se llama así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Incu	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al nororiente de la cabecera municipal a 5 kilómetros de la misma y	**Yin K'u** **Yin**= sustantivo relacional	**Yin K'u**

aproximadamente a 93 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,760 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la aldea K'olollaj, al sur con la aldea Sti' Naab', al oriente con tierras de San Pedro Soloma y al occidente con la cabecera municipal.

Cuenta con aproximadamente 520 habitantes. El 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko, la aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,972. Sus fundadores son: Kuhin Palas Xhunik y Palas Xhuxhep.

Entre los apellidos más comunes están: (Francisco) Palas, (Pascual) Kuhin, (Miguel) Mekel y (Andrés) Antil.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de la escuela y comité de agua potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. En el lugar se usa muy poco el traje típico.

locativo que significa afuera de.

K'u = sustantivo que significa sol.

Yin K'u = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: afuera del Sol.

Nombre del lugar que significa: afuera del Sol.

	En la aldea se encuentra el cerro llamado Q'uxlaj y el nacimiento de agua conocido con el nombre de Snuq' Ja' Sajel. El personaje lider del lugar es: (Andrés Pascual) Antil Kuhin. El nombre del lugar es "Yin k'u" que significa "afuera del sol" el nombre antiguo es el mismo solo cambia su escritura, se llama así porque en este lugar ya no se puede apreciar el atardecer. Por la influencia del castellano se ha cambiado su escritura.		
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Yulajá Ontetaj	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al noroccidente de la cabecera municipal a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 102 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,260 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Miman	**Yullaj Ja'** **Yullaj**= preposición en función del locativo que significa: entre. **Ja'=** sustantivo que significa: río, agua	**Yullaj Ja'** Nombre del lugar que significa: entre el río.

Peykonob' del municipio de San Miguel Acatán, al sur con la aldea Taalaj, al oriente con la aldea Yullaj Ja' Yich Ch'ib' y al occidente con la aldea Yalixh Peykonob' ambas aldeas del municipio de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 148 habitantes. El 100 % pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko, se ignora su fecha de fundación.

Sus fundadores son: Luhin Tumaxh, Raap y Mekel Xhapin.

Entre los apellidos más comunes están: (Tomas) Tumaxh y (Sebastián) Xhapin.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de escuela y comité de energía eléctrica.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje original es usado muy poco en el lugar la mayoría lo han modernizado.

En la aldea existe un lugar llamado Yullaj Ja' Onte'laj, se llama así debido a que, en dicho lugar, a orillas del río que cruza la aldea existía

Yullaj Ja'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: entre el río.

un gran árbol de aguacate.

El personaje líder del lugar es: (Marcos Lorenza) Kuxin Lolen.

El nombre antiguo es "Yullaj Ja'" que significa "Entre el río" se le llama así porque la aldea está ubicada en la orilla de un río.

Las personas de otros lugares le llaman a este lugar con el mismo nombre.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ixcanac I	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al suroriente de la cabecera municipal a 4 kilómetros de la misma y aproximadamente a 94 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,600 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Ak'al Q'aane Yeeyoj, al sur con la aldea Yich Q'ana' II,	**Yich Q'ana'** **Yich**= sustantivo relacional que significa: abajo o debajo de. **Q'ana'=** nombre propio de un árbol que significa: canacal o árbol de manitas	**Yich Q'ana'** Nombre del lugar que significa: debajo de árbol de canacal o árbol de

al oriente con tierras del municipio de San Pedro Soloma y al occidente con la aldea Tz'ub'b'al.

Cuenta con aproximadamente 198 habitantes. El 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada Aproximadamente en el año 1,892. Sus fundadores fueron: Tiik Matin, Kuhin Palas, Kuhin Paplu' y Xhunik Kuhin.

Entre los apellidos más comunes están: (Juan) Xhunik, (Pedro) Luhin, (López) Lopis, (Nicolás) Nikol, (Gaspar) Kaxhin y (Miguel) Mekel.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica y comité de agua potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en este lugar.

En la aldea se encuentra un lugar llamado Ak'almek, y los cerros Ak'al tx'ootx' y Miktz'ik'.

Los personajes líderes del lugar son: (Diego Mateo) Tiik Matin y (Francisco Miguel) y Palas manitas

Yich Q'ana'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: debajo de árbol de canacal o árbol de manitas.

Mekel.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Q'ana'" que significa "debajo de árbol de canacal o árbol de manitas " se llama así porque antes en el lugar existían árboles de canacal o árbol de manitas y sus fundadores construyeron sus viviendas debajo de estos árboles.

Debido a su gran flora se le llamo así.

Pero por su crecimiento decidió ser independiente en el aspecto de educación y de infraestructura.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Ixcanac II	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al suroriente de la cabecera municipal a 6 kilómetros de la misma y aproximadamente a 96 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,710 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Yich Q'ana'	**Yich Q'ana'** **Yich**= sustantivo relacional que significa: abajo o debajo **Q'ana'**= nombre propio de un árbol que significa: canacal o árbol de manitas	**Yich Q'ana'** Nombre del lugar que significa: debajo de árbol de canacal o

l, al sur con la aldea Suunte'laj, al oriente con tierras de San Juan Ixcoy y Soloma al occidente con la aldea Yichlaj Witz del municipio de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 520 habitantes. El 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,892.

Sus fundadores son: Mekel Palas, Palas Mekel, Xhuxhep Telexh, Kuhin Mekel, Palas Nicol, Matin Mekel, Xhunik Palas, Tumaxh Mekel, Luhin Weel y Xhuxhep Xhapin.

Entre los apellidos más comunes están: (Francisco) Palas y (Tomas) Tumaxh. Utilizan nombres como sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de energía eléctrica, comité de agua potable y comité de la escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Yich Q'ana'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: debajo de árbol de canacal o árbol de manitas

árbol de manitas.

El traje original se usa muy poco en el lugar la mayoría lo ha modernizado.

En la aldea se encuentra un nacimiento conocido con el nombre de Q'oob'.

También podemos encontrar los cerros llamados Kuhin Paplu'.

El personaje líder del lugar es: (Pascual Andrés) Kuhin Antil.

El nombre antiguo del lugar es "Yich Q'ana'" que significa "debajo de árbol de canacal o árbol de manitas". Se llama así porque en el lugar existían muchos árboles de canacal o árbol de manitas, Los señores fundadores del lugar construyeron sus casas debajo de estos árboles, debido a su gran flora se llamó así.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Canmox	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia, ubicada al suroriente de la cabecera municipal a 1.5 kilómetros de la misma y aproximadamente a 96.5 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de	**Q'anmox** **Q'an**= adjetivo que significa: asado, maduro, color anaranjado.	**Q'anmox** Nombre del lugar que significa:

aproximadamente 2,480 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con la Cabecera municipal, al sur con la aldea Villa Linda, al oriente con la aldea Sti' Naab' y al occidente con la aldea Q'ante'laj.

La población que lo habita es de origen maya Akateko, hablantes del idioma maya Akateko. Cuenta con aproximadamente 584 habitantes.

Los apellidos más comunes que existen en el lugar son: (Andrés) Antil, (Tomás) Tumaxh, (Gaspar) Kaxhin y (Miguel) Mekel.

Utilizan nombres como sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

La Actividad a la que se dedican es a la agricultura

El traje típico se usa muy poco en este lugar.

Los cargos más importantes que se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de energía eléctrica, comité de escuela, comité de carretera, policía municipal y alcalde auxiliar.

Mox= sustantivo que significa: escarabajo.

Q'anmox= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: escarabajo anaranjando.

escarabajo anaranjado.

	Dicho lugar fue fundado aproximadamente en el año de 1,928. Sus fundadores fueron: Mekel Tumaxh, Antil Tumaxh, Kaxhin Tumaxh, Antil Kuhin, Mekel Telexh, Palas Kuhin, Weel Tuminku', Mekel Tiik, Tumaxh Lamon, Palas Xhapin y Kuhin Palas. El Lugar era parte de la Aldea Q'ante'laj. El nombre antiguo del lugar es "Q'anmox" que significa "escarabajo amarillo", se llama así porque según cuentan que en el lugar existían bastantes de estos escarabajos, de allí fue donde se sacó el nombre del lugar.		
Registro actual	**Descripción de lugar o datos históricos**	**Análisis morfológico**	**Estructura actual según la ALMG**
Cantetaj	Aldea del municipio de San Rafael la Independencia, ubicada al sur de la cabecera municipal a 3 kilómetro de la misma y aproximadamente a 99 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,290 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la cabecera	**Q'ante'laj** **Q'ante'**= nombre propio de un árbol que significa: aliso. **Laj**= indicador de población.	**Q'ante'laj** Nombre del lugar que significa: lugar poblado de árboles de aliso.

municipal, al sur con la aldea Tz'ub'b'al, al oriente con la aldea Q'anmox y al occidente con la aldea Uk'b'al Ja'.

Cuenta con aproximadamente 406 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko, se ignora su fecha de fundación, sus fundadores son: Palas Mekel, Luhin Lup, Matin Mekel, Antil Ich, Mekel Akuxh y Mekel Tiik.

Entre los apellidos más comunes están: (Francisco) Palas, Ich, (Miguel) Mekel. Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica y comité de agua potable la actividad a la que se dedican es a la agricultura.

Se usa muy poco el traje típico en el lugar.

El personaje líder del lugar es: (Miguel Francisco) Mekel Palas

El nombre antiguo del lugar es "Q'ante'laj" que significa "lugar poblado de árboles de aliso" por su gran flora se le llamo así.

Q'ante'laj=nombre del lugar en idioma Akateko que traducido al castellano significa: lugar poblado de árboles de aliso.

Debido a la influencia del castellano se le cambio la escritura del nombre del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Villa Linda	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia, ubicada al sur de la cabecera municipal a 3 kilómetros de la misma y aproximadamente a 101 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,230 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Q'ante'laj, al sur con la aldea Yichlajwitz Yaalaj del municipio de San Miguel Acatán, al oriente con la aldea Yich Q'ana' I y al occidente con la aldea Los Molinos. Cuenta con aproximadamente 665 habitantes, el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.	**Tz'ub'b'al** **Tz'ub'b'al**= nombre propio de una planta que significa: especie de equisetácea o planta de tallo ahuecado. **Tz'ub'b'al**= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: especie de equisetácea o planta de tallo ahuecado.	**Tz'upal** Nombre del lugar que significa: especie de equisetácea o planta de tallo ahuecado.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,912.

Sus fundadores fueron los señores: Tumaxh Tiik, Antil Paplu', Meel Tumaxh, Palas Antil Tuminku', Pilin Antil Tuminku', Mekel Antun, Palas Luhin Tuminku', Tuminku' Palas y Palas Mekel.

Entre los apellidos más comunes están: (Sebastián) Xhapin, (Tomás) Tumaxh y (Diego) Tiik. Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los habitantes del lugar se dedican a la agricultura.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, comité de energía eléctrica, comité de agua potable, comité de escuela y alcalde auxiliar.

El personaje líder del lugar es: Francisco José Diego.

Antiguamente el lugar era parte de la aldea Q'ante'laj.

El nombre antiguo del lugar es "Tz'ub'b'al" que significa " especie de equisetácea o planta de tallo ahuecado". Se llama así porque en el

lugar era muy común esta especie de planta.

En la aldea se encuentra el lugar conocido como Chukb'al Taan, donde antiguamente se hacía cal.

En el lugar existen unas minas de plomo y los dueños de estas minas eran de la etnia ladina quienes fueron los que trabajaron en la mina y se llevaron todo el plomo que en las minas existían, Estas personas fueron las que le dieron el nombre al lugar en idioma castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Púcpala	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al sur occidente de la cabecera municipal a 3 kilómetros de la misma y aproximadamente a 101 kilómetros de la cabecera departamental con una extensión territorial de 1.8 kilómetros cuadrados, con una altitud de 2,230 metros sobre el nivel del mar, con una longitud oeste y paralelos de 91° 32' 2'' y 91° 31' 0'', y una latitud norte de 15° 41'49'', y 15° 41'46''.	**Uk'b'al Ja'** **Uk'** = raíz del verbo beber. **B'al** = sufijo locativo. **Ja'**= sustantivo que significa: agua.	**Uk'b'al Ja'** Nombre del lugar que significa: lugar donde se toma agua.

Colindando al norte con la aldea Yalixh Peykonob' del municipio de San Miguel Acatán, al sur con la aldea Los Molinos de San Rafael la Independencia, al este con la aldea Q'ante'laj del municipio de San Rafael la Independencia y al oeste con la aldea Aach'ib' de San Rafael la Independencia.

Cuenta con aproximadamente 570 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1,922. Sus fundadores son: Luhin Kuhin, Kuhin Tumaxh y Tumaxh Kuhin.

Entre los apellidos más comunes están: Weel (Manuel), Kuhin (Pascual) y Tumaxh (Tomas)

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica, comité de agua potable y comité de la escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Se usa muy poco el traje típico en el lugar.

Uk'b'al Ja'= se le dio este nombre por su hidrografía, porque en el lugar existe un nacimiento de agua en donde las personas del mismo lugar y de otros lugares siempre pasaban a consumir del vital líquido.

En la aldea se encuentra el lugar denominado Ssat K'u y un nacimiento de agua conocido como Snuq' Ja' Aluxh.

El personaje líder del lugar es: Andrés Manuel.

El nombre antiguo del lugar es "Uk'b'al Ja'" que significa "lugar donde se toma agua", se llama así porque en la aldea existe un nacimiento de agua, donde anteriormente las personas del mismo lugar y de otros lugares siempre pasaban a consumir del vital líquido, debido a esto se le llamó así.

Por la influencia del castellano se le cambio la escritura al nombre del lugar.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Los Molinos	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia, ubicado al sur de la cabecera municipal a 4 kilómetros de distancia de la misma, y aproximadamente a 102 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de 2,150 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la aldea Uk'b'al Ja',	**Los Molinos** **Los**= artículo determinante.	**Los Molinos** Nombre que se le dio al lugar por los

al sur con la aldea Sti' k'ultaj, al oriente con la aldea Villa Linda y al occidente con la aldea Ach'ib'.

Cuenta con aproximadamente 517 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,940.

Sus fundadores son: Palas Machexh, Machexh Palas, Mekel Palas, Kuhin Palas, Kuhin Tumaxh, Luhin Tumaxh, Tiik Palas Komes y Xhunik Palas.

Entre los apellidos más comunes están: Machexh (Matías), Palas (Francisco), Tumaxh (Tomas) y Komes (Gómez). Utilizan nombres como apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de energía eléctrica, comité de la escuela y comité de agua potable.

Se usa muy poco el traje típico en el lugar.

En la aldea se encuentra un plan donde los

Molinos=sustantivo castellano.

Los Molinos= nombre propio de una aldea. Se le dio este nombre debido a que en el lugar existen molinos para moler trigo.

molinos de trigo que existen en el lugar.

aldeanos sacan buena cosecha de cebolla y de maíz.

En la aldea se encuentran los siguientes lugares: Sti' Ja' oyis, esta también el nacimiento de agua Snuq' Ja' Xhunkaxh, y los cerros Pak'an Sajch'en, Pak'an Mekxhap, Saj Tx'otx' y Yich Xaj.

El lugar era parte de la aldea Q'ante'laj.

El nombre antiguo del lugar es "Los Molinos" Se llama así porque en el lugar existen unos molinos para moler trigo.

Las personas de este lugar vinieron de la aldea Yin konob'.

Las personas que le dieron el nombre al lugar en idioma castellano eran de la etnia ladina, que trabajaron en unas minas de plomo en las cercanías de la comunidad.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Achí	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 6 kilómetros de la misma y	**Aa Ch'ib'** **Aa**= afijo que indica	**Aa ch'ib'** Nombre del

aproximadamente a 104 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,020 metros sobre el nivel del mar.

Colindando al norte con Yalixh Peykonob', al sur con la aldea Ch'im Yib'an ambas aldeas del municipio de San Miguel Acatán, al oriente con la aldea Los Molinos del municipio de San Rafael La Independencia y al occidente con la aldea Yuk' Ja' Joo del municipio de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 740 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año de 1,852. Sus fundadores son: Kuhin Tumaxh Antun, Xemen Katkuxh y Tumaxh Luhin.

Los apellidos más comunes son: Luhin (Pedro), Katkuxh y Palas (Francisco). Utilizan nombres en sus apellidos para no olvidar el nombre de los abuelos.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, policía municipal, comité de energía eléctrica, comité

lugar de procedencia.

Ch'ib'= nombre propio de una planta que significa: chamaedora.

Aa Ch'ib'= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: procedente del lugar de chamaedorea.

lugar que significa: procedente del lugar de chamaedorea .

de agua potable y comité de la escuela.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura. Se usa muy poco el traje típico en el lugar.

En la aldea se encuentran los lugares conocidos como Paq'wex, Say, Yulch'en y Yaaxkok.

Los personajes líderes del lugar son: Miguel Diego y Domingo Francisco.

El nombre Antiguo del lugar es "Aach'ib'" que significa "chmaedorea", se llama así porque en el lugar existía esta especie de planta.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Sticultaj	Aldea del municipio de San Rafael La Independencia ubicada al sur de la cabecera municipal a 6 kilómetros de la misma, y aproximadamente a 104 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,580 metros sobre el nivel del mar.	**Sti' K'ultaj** **Sti'**= sustantivo relacional locativo que significa: A orillas de. **K'ultaj**= sustantivo que significa monte.	**Sti' K'ultaj** Nombre del lugar que significa: a orillas del monte.

Colindando al norte con la aldea Los Molinos del municipio de San Rafael La Independencia, al sur con la aldea Yaalaj, al oriente con la aldea Yichlajwitz Yaalaj, al occidente con la aldea Kulus B'ee, aldeas del municipio de San Miguel Acatán.

Cuenta con aproximadamente 310 habitantes el 100% pertenece a la población maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La aldea fue fundada aproximadamente en el año 1,802.

Sus fundadores son: Tumaxh Lolen, Tumaxh Palas, Antil Mekel Ana, Mekel Kuhin, Machexh Xhuxhep, Xhuxhep Axhul Kaxhin, Antil Ku'mek, Antun Aluxh, Aluxh Antun, Palas Weel, Xhuxhep Machexh y Pilin Tiik.

Entre los apellidos más comunes están: Kuhin (Pascual), Xhuxhep (José), Kaxhin (Gaspar), Antun (Antonio) y Aluxh (Alonzo).

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de la escuela, comité de agua potable, comisión de salud.

Sti' K'ultaj= nombre del lugar en idioma Akateko que significa: a orillas del monte.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

En la aldea se encuentran los barrancos Job'e Mek, Panan Taalaj, Laq'lab'a Taa, Wonan Chulub'

Este lugar era parte de la aldea Yaalaj del municipio de San Miguel Acatán, los habitantes del lugar querían la construcción de una Escuela, pero el municipio de San Miguel Acatán no quería construirles la escuela que ellos habían pedido, pero como las personas de este lugar eran pacificas no querían pleito decidieron plantear su situación al alcalde del municipio de San Rafael la Independencia, y el alcalde del municipio los apoyó con la construcción de su escuela, por eso la aldea paso a ser parte del municipio de San Rafael La Independencia.

El nombre antiguo del lugar es: "Sti' K'ultaj" que significa "a orillas del monte" se llama así porque el lugar está ubicado en la orilla del lugar donde existía bastante monte.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según

			la ALMG
Solomxaj	Caserío de la aldea Yich Q'ana' I, ubicado al suroriente de la cabecera municipal, a 6 kilómetros de la misma y a 95 kilómetros de la cabecera departamental, con una altitud de aproximadamente 2,440 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con el caserío Ak'al Q'aane Yeeyoj, al sur con la aldea Yich Q'ana' II, al oriente con la aldea Yich Q'ana I y al occidente con la aldea Tz'ub'b'al. Cuenta con aproximadamente 75 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko. El caserío formaba parte de la aldea Yich Q'ana' I. Sus fundadores fueron: Xhunik Kuhin, Tiik Matin, Kuhin Palas y Kuhin Paplu'; y por el	**Sjolom Xaj** **Sjolom=** sustantivo relacional locativo que significa: arriba de, encima de, su cabeza. **Xaj=** sustantivo que significa: roca sedimentaria. **Sjolom Xaj =** nombre del lugar en idioma Akateko que significa: encima de rocas sedimentarias.	**Sjolom Xaj** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: encima de rocas sedimentarias.

crecimiento poblacional los habitantes se organizaron para registrar esta comunidad como un caserío.

Entre los apellidos más comunes están: (Juan) Xhunik, (Pedro) Luhin, (López) Lopis, (Gaspar) Kaxhin y (Miguel) Mekel.

Los cargos que se desempeñan en el lugar son: COCODE, alcalde auxiliar, comité de agua potable.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en este lugar, la mayoría lo han modernizado.

En el caserío se encuentran los siguientes cerros: Job'e Maltin y Wonan Palas Axhul.

Job'e Maltin: cerro ubicado al oriente de la comunidad, se llama así, porque según contaban los antepasados, que en el lugar existía una especie de monos que le denominaban Maltin, debido a eso se le llamó así. En el cerro también existían pavos reales (Tab').

Wonan Palas Axhul: cerro ubicado al sur de la comunidad.

Asimismo, en el lugar se encuentra un nacimiento de agua, que actualmente algunos habitantes de la comunidad lo utilizan para su consumo diario. También en el caserío existía un lugar denominado "kulus" que significa cruz, donde se realizaban ceremonias mayas.

El nombre antiguo del lugar es "Sjolom Xaj", que significa "encima de rocas sedimentarias"

se llama así porque el caserío está ubicado encima de rocas sedimentarias.

El nombre antiguo del lugar es el mismo solo cambia su escritura por la influencia del castellano.

Registro actual	Descripción de lugar o datos históricos	Análisis morfológico	Estructura actual según la ALMG
Sapoj	Caserío del municipio de San Rafael La Independencia, ubicado al suroccidente de la cabecera municipal a 0.5 kilómetros de la misma y a 98.5 kilómetros de la cabecera Departamental, con una altitud de aproximadamente 2,470 metros sobre el nivel del mar. Colindando al norte con la cabecera municipal, al sur con la aldea Q'ante'laj, al oriente con la aldea Q'anmox y al occidente	**Ssab' Ooj** **Ssab'=** sustantivo poseído que significa: su olor. **Ooj =** sustantivo que significa coyote.	**Ssab' Ooj** Nombre del lugar en idioma Akateko que significa: olor de coyote.

con el caserío Sjolom K'u.

Cuenta con aproximadamente 100 habitantes, el 100% pertenece a la población Maya Akateka; hablantes del idioma maya Akateko.

La actividad a la que se dedican es a la agricultura.

El traje típico se usa muy poco en el lugar, la mayoría lo han modernizado.

El nombre antiguo del lugar es "Ssab' Ooj" que significa "Olor de Coyote" se llama así porque según cuentan que en este caserío abundaban los coyotes y que cuando las personas pasaban por el lugar percibían el olor de estos animales, de allí se sacó el nombre del lugar.

Ssab' Ooj = nombre del lugar en idioma Akateko que significa: olor de coyote.

El nombre antiguo del lugar es el mismo solo cambia su escritura por la influencia del castellano.

Conclusiones

- Cuando una comunidad lingüística tiene identificado sus topónimos, le permite la orientación dentro del territorio que habita, describiendo con exactitud sus lugares actuales como caseríos, parajes, aldeas, sitios arqueológicos y municipios propios.
- La actualización de los topónimos de la Comunidad Lingüística Akateka, fortalece y amplia los datos etimológicos de los caseríos, parajes, aldeas, sitios arqueológicos y municipios propios que conforman la misma Comunidad Lingüística.
- Contar con los registros actuales de cada comunidad, permite resaltar la originalidad y la vitalidad del idioma maya Akateko para su uso de generación en generación.
- Los topónimos además de Identificar y localizar los lugares de la comunidad lingüística, son parte esencial del patrimonio cultural.
- Este trabajo esta basado en los aportes primarios de personas mayores conocedores y practicantes de la cultura maya Akateka, como fuene principal para el estudio histórico y lingüístico.

Bibliografía

Akateka, C. L. (2003). Toponimias Maya Akateka.

Akateka, C. L. (2007). Gramática Normativa Akateka.

Centro de Salud, S. M. (2018). Población. San Miguel Acatán.

Centro de Salud, S. R. (2018). Población. San Rafael La Independencia.

García Campillo, J. M. (25 de Octubre de 1995). Antroponimia y toponimia en las inscripciones mayas clásicas de. Obtenido de E-Prints Complutense: https://eprints.ucm.es/2432/

Google. (20019). Google Maps.

Google. (2019). Google Earth.

Gordón Peral, M. D. (s.f.). VOCES INDOCUMENTADAS PRESENTES EN LA TOPONIMIA Y SU IMPORTANCIA PARA LA HISTORIA DEL LÉXICO HISPÁNICO.

Ruhstaller, S. (2015). "Aportaciones de la toponimia a la investigación de la historia del léxico hispánico". .

UNMSM, T. D. (s.f.). Reconstrucción de la Lengua Chacha mediante un estudio toponímico en el distrito de la Jalca Grande (Chachapoyas-Amazonas) . Valqui Culqui, Jairo.

Vera, I. S. (2013). La toponimia murciana, testimonio vivo de su Historia. Murcia: Contraste Publicaciones, s. l.

Anexos


AKATEKO
Unidad de Lingüística Aplicada
Chuj
Popti´
AKATEKO
Q´anjob´al
Mam
DIGEBI

Glosario

Ak'al = Paraje o campo.

Aa = Caña de carrizo.

Aa Ch'ib' = Procedente del lugar de chamaedorea (Ch'ib').

B'alam = Tigre.

B'ee = Camino.

Chaap = Cangrejo.

Ch'en = Clasificador.

Ch'een = Piedra.

Ch'ib'= Chamaedorea.

Ch'im= Paja.

Ja' Ja'= El agua.

Kajtx'ootx'= Tierra colorada.

Kajch'een= Piedra roja.

Mule: Pecado

Naa = Casa.

Oq'ob'= Garganta.

Pitxan= Bajada.

Pak'an= Subida, ladera.

Q'anpacham= Árbol de chipilín.

Q'aane: Almohada.

Suunte' = Girasol silvestre

Sihomte'= Jaboncillo (árbol).

Snuq' Ja'= Nacimiento de agua.

Snuq' Tx'ootx'= Agujero en la Tierra.

Sjolom= Su cabeza, cabeza de, encima de.

Tuus= Flor de muerto.

Tx'otx'= Clasificador.

Tx'ootx'= Tierra.

Tz'ikin= Pájaro.

Witz= Cerro, volcán.

Xaj= Piedra sedimentaria, lajas.

Yalixh= Pequeño.

Yoq'ob'= Su garganta, garganta de.